



*Thinking of you*  
**Electrolux**



ERT1506FOW

.....  
**HU** HŰTŐSZEKRÉNY  
**KK** ТОҢАЗЫТҚЫШ  
**RU** ХОЛОДИЛЬНИК

.....  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 2  
ҚОЛДАНУ ТУРАЛЫ 18  
НҰСҚАУЛАРЫ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО 34  
ЭКСПЛУАТАЦИИ



## TARTALOMJEGYZÉK

|   |    |
|---|----|
| 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK .....         | 3  |
| 2. TERMÉKLEÍRÁS .....                   | 5  |
| 3. MŰKÖDÉS .....                        | 5  |
| 4. ELSŐ HASZNÁLAT .....                 | 6  |
| 5. NAPI HASZNÁLAT .....                 | 6  |
| 6. HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK ..... | 7  |
| 7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS .....            | 9  |
| 8. MIT TEGYEK, HA.....                  | 10 |
| 9. ÜZEMBE HELYEZÉS .....                | 12 |
| 10. MŰSZAKI ADATOK .....                | 16 |
| 11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK .....   | 17 |

## GONDOLUNK ÖNRE

Köszönjük, hogy Electrolux terméket vásárolt. Ön olyan készülék tulajdonosa lett, mely mögött több évtizedes szakmai tapasztalat és innováció áll. Rendkívüli tudását és stílusos megjelenését az Ön igényei ihlették. Valahányszor csak használja, biztos lehet abban, hogy a benne foglalt tudás a siker garanciája.

Köszöntjük az Electrolux világában.

**Látogassa meg a weboldalunkat:**



Kezelési tanácsok, kiadványok, hibaelhárító, szerviz információk:  
**[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)**



További előnyökért regisztrálja készülékét:  
**[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)**



Kiegészítők, segédanyagok és eredeti alkatrészek vásárlása a készülékhez:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## VÁSÁRLÓI TÁMOGATÁS ÉS SZERVIZ

Kizárólag eredeti alkatrészek használatát javasoljuk.

Ha készülékével a szervizhez fordul, legyenek kéznél az alábbi adatok.

Ezek az információk az adattáblán olvashatók. Típus, Termékszám, Sorozatszám.



Figyelmeztetés - Biztonsági információk



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk.

# 1. BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Saját biztonsága és a helyes használat biztosítása érdekében a készülék üzembe helyezése és első használata előtt olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, beleértve a tippeket és figyelmeztetéseket is. A szükségtelen hibák és balesetek elkerülése érdekében fontos annak biztosítása, hogy mindenki, aki a készüléket használja, jól ismerje annak működését és biztonságos használatát. Őrizze meg ezt a használati útmutatót, és ha a készüléket elajándékozza vagy eladja, az útmutatót is mellékelje hozzá, hogy annak teljes élettartamán keresztül mindenki, aki használja, megfelelő információkkal rendelkezzen annak használatát és biztonságát illetően.

Az emberi élet és a vagyontárgyak biztonsága érdekében tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő óvintézkedéseket, mivel a gyártó nem felelős az ezek elmulasztása miatt bekövetkező károkért.

## 1.1 Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készülék kialakítása nem olyan, hogy azt csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek (beleértve a gyermekeket is) használhassák, hacsak a biztonságukért felelős személy nem biztosít számukra felügyeletet és útmutatást a készülék használatára vonatkozóan.

Gondoskodni kell a gyermekek felügyeletéről annak biztosítása érdekében, hogy ne játszanak a készülékkel.

- Minden csomagolóanyagot tartsa a gyermektől távol. Fulladásveszélyesek.
- A készülék kiselejtezésekor húzza ki a dugaszt a hálózati aljzatból, vágja el a hálózati tápkábelt (olyan közel a készülékhez, amennyire csak lehet), és távolítsa el az ajtót annak megelőzése érdekében, hogy a játszó gyermekek áramütést szenvedjenek, vagy magukat a készülékbe zárják.
- Ha ez a mágneszáras ajtóval ellátott készülék egy rugózás (kilincses) ajtóval vagy fedéllel ellátott régi készülék helyére kerül, akkor ne felejtse el a régi készülék kidobása előtt használatra alkalmatlanná tenni a rugós zárat. Ennek az a célja, hogy gyerekek ne tudjanak bennekedni a készülékben.

## 1.2 Általános biztonsági tudnivalók



### VIGYÁZAT

A készülék házon vagy a beépített szerkezeten lévő szellőzőnyílásokat tartsa akadálymentesen

- A készülék rendeltetése élelmiszerek és/vagy italok tárolása a normál háztartásban, amint azt a jelen használati útmutató ismerteti.
- Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket a leolvasztási folyamat elősegítésére.
- Ne működtessen más elektromos készüléket (például fagyaltkészítő gépet) hűtőberendezések belsejében, hacsak ezt a gyártó kifejezetten jóvá nem hagyja.
- Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőkör.
- Izobután (R600a) hűtőanyagot tartalmaz a készülék hűtőköre, ez a környezetre csekély hatást gyakorló, természetes gáz, amely ugyanakkor gyúlékony.

A készülék szállítása és üzembe helyezése során bizonyosodjon meg arról, hogy a hűtőkör semmilyen összetevője nem sérült meg.

Ha a hűtőkör megsérült:

- kerülje nyílt láng és tűzgyújtó eszközök használatát
- alaposan szellőztesse ki azt a helyiséget, ahol a készülék található
- Veszélyes a termék műszaki jellemzőit megváltoztatni vagy a terméket bármilyen módon átalakítani. A hálózati tápkábel bármilyen sérülése rövidzárlatot, tüzet vagy áramütést okozhat.



### VIGYÁZAT

A veszélyhelyzetek megelőzése érdekében mindenféle elektromos részegység (hálózati tápkábel, dugasz, kompresszor) cseréjét hivatalos szervizképviselőnek vagy szakképzett szervizmunkatársnak kell elvégeznie.

1. A hálózati tápkábelt nem szabad meghosszabbítani.
2. Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugaszt ne nyomja össze vagy károsítsa a készülék hátlapja. Az összenyomott vagy sérült hálózati dugasz túlmelegedhet és tüzet okozhat.

3. Gondoskodjon arról, hogy a készülék hálózati dugasa hozzáférhető legyen.
  4. Ne húzza a hálózati kábelt.
  5. Ha a hálózati aljzat ki van lazulva, ne csatlakoztassa a hálózati dugaszt. Áramütés vagy tűz veszélye.
  6. Nem szabad működtetni a készüléket, ha a belső világítás lámpabúrája nincs a helyén (ha van a készüléken).
- Ez a készülék nehéz. Mozgatásakor körültekintéssel járjon el.
  - Ne szedjen ki semmit a fagyasztóból, és ne is érjen hozzá ilyenekhez, ha a keze nedves vagy vízes, mivel ez a bőrsérüléseket, illetve fagyás miatti égési sérüléseket eredményezhet.
  - Ne tegye ki hosszú időn keresztül közvetlen napsütésnek a készüléket.
  - Az ebben a készülékben működő izzólámpák (ha vannak ilyenek a készülékben) kizárólag háztartási eszközökhöz kifejlesztett, különleges fényforrások. Nem alkalmasak helyiségek megvilágítására.

### 1.3 Napi használat

- Ne tegyen meleg edényt a készülék műanyag részeire.
- Ne tároljon gyúlékony gázt vagy folyadékot a készülékben, mert azok felrobbanhatnak.
- Ne tegyen élelmiszereket közvetlenül a hátsó falon lévő levegőkimenet elé. (Ha a készülék Frost Free rendszerű)
- A fagyasztott élelmiszert kiolvasztás után többé nem szabad újra lefagyasztani.
- Az előrecsomagolt fagyasztott élelmiszereket az élelmiszergyártó utasításaival összhangban tárolja.
- A készülék gyártójának tárolásra vonatkozó ajánlásait szigorúan be kell tartani. Olvassa el az idevonatkozó utasításokat.
- Ne tegyen szénsavas italokat a fagyasztóba, mert nyomás keletkezik a palackban, ami miatt felrobbanhat és kárt okozhat a készülékben.
- A jégnyalóka fagyásból eredő égéseket okozhat, ha rögtön a készülékből kivéve enni kezdik.

### 1.4 Ápolás és tisztítás

- A karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket, és a húzza ki a vezetékét a fali aljzataból.
- Ne tisztítsa a készüléket fémtárgyakkal.

- Ne használjon éles tárgyakat a dérnék a készülékről történő eltávolításához. Használjon műanyag kaparókést.
- Rendszeresen vizsgálja meg a hűtőszekrényben a leolvadt víz számára kialakított vízvezetőt. Szükség esetén tisztítsa meg a vízvezetőt. Ha a vízvezetető el van záródva, a víz összegyűlik a készülék aljában.

### 1.5 Üzembe helyezés



Az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a megfelelő fejezetek útmutatását.

- Csomagolja ki a készüléket, és ellenőrizze, vannak-e sérülések rajta. Ne csatlakoztassa a készüléket, ha sérült. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse ott, ahol a készüléket vásárolta. Ilyen esetben őrizze meg a csomagolást.
- Ajánlatos legalább négy órát várni a készülék bekötésével és hagyni, hogy az olaj visszafolyjon a kompresszorba.
- Megfelelő levegőáramlást kell biztosítani a készülék körül, ennek hiánya túlmelegedéshez vezet. Az elégséges szellőzés elérése érdekében kövesse a vonatkozó üzembe helyezési utasításokat.
- Amikor csak lehetséges, a készülék hátlapja felé nézzen, hogy el lehessen kerülni a forró alkatrészek (kompresszor, kondenzátor) megérintését vagy megfogását az esetleges égési sérülések megelőzése érdekében.
- A készüléket nem szabad radiátorok vagy tűzhelyek közelében elhelyezni.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati dugasz hozzáférhető legyen a készülék telepítése után.
- Csak ivóvízhálózatra csatlakoztatható (Ha fel van szerelve vízcsatlakozóval).

### 1.6 Szerviz


- A készülék szervizeléséhez szükséges minden villanyszerelési munkát szakképzett villanyszerelőnek vagy kompetens személynek kell elvégeznie.
- A készüléket kizárólag arra felhatalmazott szervizközpont javíthatja, és csak eredeti pótalkatrészek használhatók.

### 1.7 Környezetvédelem

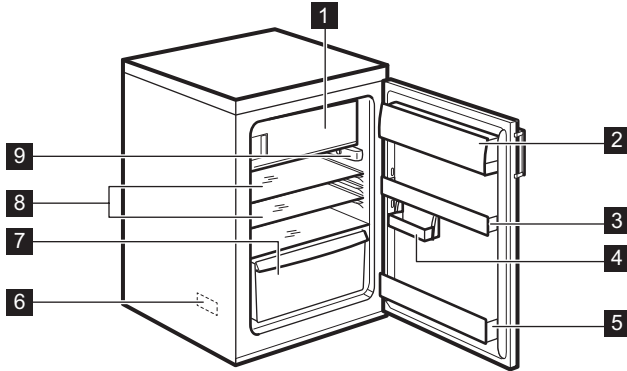


Ez a készülék sem a hűtőfolyadék-kezelő rendszerben, sem a szigetelő

anyagokban nem tartalmaz az ózonréteget károsító gázokat. A készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal és szeméttel együtt kidobni. A szigetelőhab gyúlékony gázokat tartalmaz: a készüléket a helyi hatóságoktól beszerezhető vonatkozó rendelkezésekkel össz-

hangban kell hulladékba helyezni. Vigyázzon, ne sérüljön meg a hűtőegység, különösen hátul a hőcserélő környéke. A készüléken használt és  szimbólummal megjelölt anyagok újrahasznosíthatóak.

## 2. TERMÉKLEÍRÁS



- 1** Fagyasztórekesz
- 2** Vajtartó rekesz
- 3** Ajtóban lévő polc
- 4** Mozgatható polc
- 5** Palacktartó polc

- 6** Adattábla
- 7** Zöldségfiók
- 8** Üvegpolcok
- 9** Hőmérséklet-szabályozó/világítás

## 3. MŰKÖDÉS

### 3.1 Bekapcsolás

Illessze a csatlakozódugót a hálózati aljzatba. Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az óramutató járásával megegyező irányban egy közepes beállításra.

### 3.2 Kikapcsolás

A készülék kikapcsolásához forgassa a hőmérséklet-szabályozót "O" állásba.

### 3.3 Hőmérséklet-szabályozás

A hőmérséklet szabályozása automatikusan történik.

A készülék üzemeltetéséhez a következők szerint járjon el:

- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót az alacsonyabb beállítások felé, hogy minimális hűtést érjen el.
- Forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítások felé, hogy maximális hűtést érjen el.



Általában egy közepes beállítás a leginkább megfelelő.

A pontos beállítás kiválasztásakor azonban szem előtt kell tartani, hogy a készülék belsejében uralkodó hőmérséklet az alábbi tényezőktől függ:

- szobahőmérséklet
- az ajtónyitások gyakorisága
- a tárolt élelmiszer mennyisége
- a készülék helye.



Ha a környezeti hőmérséklet magas, vagy a készülék a maximális határig meg van terhelve, a hűtőszekrényt pedig a legalacsonyabb értékre állították be, előfordulhat, hogy folyamatosan hűt, s emiatt dér képződik a belső falán. Ebben az esetben a tárcsát a legmagasabb hőmérsékleti értékre kell állítani az automatikus jégmentesítés elindításához, ezzel pedig csökkentett energiafogyasztást lehet elérni.

## 4. ELSŐ HASZNÁLAT

### 4.1 A készülék belsejének tisztítása

A készülék legelső használata előtt mossa ki a készülék belsejét semleges szappanos langyos vízzel, hogy eltávolítsa a tökéletesen új termékek tipikus szagát, majd alaposan szárítsa ki.



Ne használjon mosószereket vagy súrolóporokat, mert ezek megsérthetik a felületét.

## 5. NAPI HASZNÁLAT

### 5.1 Friss élelmiszerek lefagyasztása

A fagyasztórekesz alkalmas friss élelmiszerek lefagyasztására, valamint fagyasztott és mélyhűtött élelmiszerek hosszú távú tárolására.

Friss élelmiszerek lefagyasztásához nem szükséges megváltoztatnia a közepes beállítást. Azonban gyorsabb fagyasztási művelet érdekében forgassa a hőmérséklet-szabályozót a magasabb beállítások felé, hogy maximális hűtést érjen el.



Ilyen feltételek mellett a hűtőrekesz hőmérséklete 0°C alá eshet. Ha ez történik, állítsa a hőmérséklet-szabályozót melegebb beállításra.



Véletlenszerűen, például áramkimaradás miatt bekövetkező leolvadás esetén, amikor az áramszünet hosszabb ideig tart, mint az az érték, amely a műszaki jellemzők között a "felolvadási idő" alatt fel van tüntetve, a felolvadt élelmiszert gyorsan el kell fogyasztani, vagy azonnal meg kell főzni, majd pedig a (kihűlés után) újra lefagyasztani.

### 5.2 Fagyasztott élelmiszerek tárolása

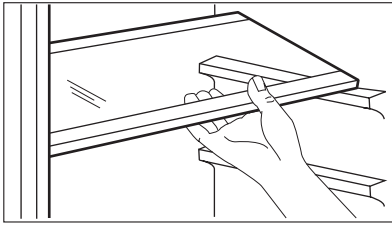
Az első indításkor, illetve hosszabb használaton kívüli idő után, mielőtt az élelmiszereket a rekeszbe pakolná, üzemeltesse legalább 2 óráig a készüléket a magasabb beállításokon.

### 5.3 Kiolvasztás

A mélyfagyasztott vagy fagyasztott élelmiszerek használat előtt a hűtőrekeszben vagy szobahőmérsékleten kiolvaszthatók, attól függően, hogy mennyi idő áll rendelkezésre ehhez a művelethez.

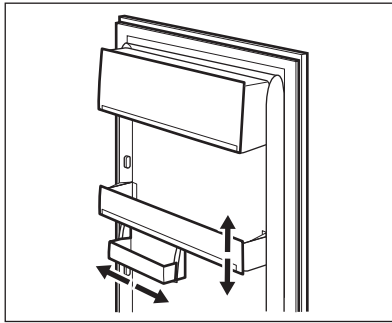
A kisebb darabok még akár fagyasztott állapotban, közvetlenül a fagyasztóból kivéve is megfőzhetőek: ebben az esetben a főzés ideje meghosszabbodik.

## 5.4 Mozgatható polcok



A hűtőszekrény falai több sor polctartóval vannak ellátva, hogy a polcokat tetszés szerinti helyre lehessen tenni.

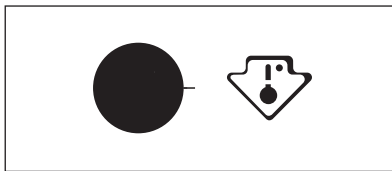
## 5.5 Az ajtó polcainak elhelyezése



Ha eltérő méretű élelmiszercsomagok számára szeretne helyet biztosítani, az ajtópolcokat különböző magasságokba állíthatja.

A beállításnál a következők szerint járjon el: fokozatosan húzza a polcot a nyilakkal jelölt irányba, amíg ki nem szabadul, majd szükség szerint tegye új helyre.

## 5.6 Hőmérséklet visszajelző



Ezt a készüléket Franciaországban forgalmazzák.

Az ebben az országban érvényben lévő rendelkezésekkel összhangban a hűtőszekrényt az alsó rekeszébe helyezett speciális eszközzel (lásd az ábrát) kell szállítani, hogy jelezze a készülék leghidegebb zónáját.

# 6. HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK

## 6.1 Normál működéssel járó hangok

- Esetleg egy halk csobogó vagy bugyborékoló hangot is lehet hallani, amikor a hűtőközeget a rendszer a hátsó tekercseken vagy vezetéken. Ez normális jelenség.
- Amikor a kompresszor be van kapcsolva, a hűtőszekrényben körbe halad a szivattyúzott anyag; ekkor zümmögő és pulzáló zaj hallat-

szik a kompresszor felől. Ez normális jelenség.

- A hőtágulás hirtelen recsegő zajt okozhat. Ez egy természetes, veszélytelen fizikai jelenség. Ez normális jelenség.
- A kompresszor ki- vagy bekapcsolásakor hallani lehet a hőmérséklet-szabályozó halk kattanását. Ez normális jelenség.

## 6.2 Energiatakarékossági ötletek

- Ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva.
- Ha a környezeti hőmérséklet magas, a hőmérséklet-szabályozó magas beállításon van, és a készülék teljesen meg van töltve, be, előfordulhat, hogy a kompresszor folyamatosan üzemel, ami miatt jég vagy dér képződik a párolgatótón. Ha ez bekövetkezik, forgassa a hőmérséklet-szabályozót alacsonyabb beállításokra, hogy lehetővé tegye az automatikus leolvasztást, és így takarékoskodjon az áramfogyasztással.

## 6.3 Ötletek friss élelmiszerek hűtéséhez

A legjobb teljesítmény elérése érdekében:

- ne tároljon meleg ételt vagy párolgó folyadékot a hűtőszekrényben
- takarja le vagy csomagolja be az élelmiszereket, különösen ha valamelyiknek erős az aromája
- úgy helyezze be az ételeket, hogy a levegő szabadon körbe tudja járni őket.

## 6.4 Ötletek a hűtőszekrény használatához

Hasznos tanácsok:

Hús (minden fajtája): csomagolja nejlonzacskóba és helyezze a zöldséges fiók feletti üveglapra. Biztonsági okokból ne tárolja egy vagy két napnál hosszabb ideig ily módon a húst.

Készételek, hidegtálak stb.: ezeket le kell takarni, majd bármelyik polcon elhelyezhetők.

Gyümölcsök és zöldségek: alaposan meg kell őket tisztítani és számkukra külön biztosított fiók(ok)ban elhelyezni.

Vaj és sajt: speciális légmentes tartóedényekbe kell helyezni, vagy alufóliába vagy nejlonzacskóba csomagolni őket, és a lehető legtöbb levegőt kiszorítani körülöttük.

Tejesüvegek: legyen kupakjuk, és tárolja őket az ajtó palacktartó rekeszében.

Ha a banán, krumpli, hagyma vagy fokhagyma nincs becsomagolva, tilos őket a hűtőszekrényben tartani.

## 6.5 Ötletek fagyasztáshoz

Ha a legjobban szeretné hasznosítani a fagyasztási eljárást, tartson be néhány fontos ajánlást:

- az adatlapon megtekintheti azt a maximális élelmiszer-mennyiséget, amely 24 órán belül lefagyasztható;
- a fagyasztási folyamat 24 órát vesz igénybe. Ez alatt az időszak alatt nem szabad további fagyasztásra váró élelmiszert betenni;
- csak első osztályú, friss és alaposan megtisztított élelmiszereket fagyasszon le;
- készítsen kisebb adag ételeket, hogy gyorsan és teljesen megfagyjanak, és hogy a későbbiekben csak a kívánt mennyiséget kelljen felolvasztani;
- csomagolja az ételt alufóliába vagy folpackba, és ellenőrizze, hogy sikerült-e a csomagolással kizárni a levegőt;
- ne hagyja, hogy a friss, még meg nem fagyott élelmiszerek hozzáérjenek a már lefagyasztott adagokhoz, mert különben az utóbbiaknak megemelkedik a hőmérséklete;
- a zsírszegény ételeket könnyebben és hosszabb ideig lehet tárolni, mint a zsírosakat; a só csökkenti az élelmiszerek élettartamát;
- ha a vízből képződött jéget a fagyasztórekeszből történő kivétel után rögtön fagyasztani kezdik, fagyásból eredő égési sérüléseket okozhat a bőrön;
- ajánlatos minden egyes csomagon feltüntetni a lefagyasztás dátumát, hogy nyomon lehessen követni a tárolási időket.

## 6.6 Ötletek fagyasztott élelmiszerek tárolásához

Annak érdekében, hogy a legjobb teljesítményt érje el a készüléknél:

- ellenőrizze, hogy a kereskedelmileg lefagyasztott élelmiszereket megfelelően tárolta-e az eladó;
- gondoskodjon róla, hogy a fagyasztott élelmiszerek a lehető legrövidebb időn belül elkerüljenek az élelmiszerüzletből a fagyasztóba;
- ne nyitogassa gyakran az ajtót, illetve ne hagyja a feltétlenül szükségesnél tovább nyitva;
- a kiolvasztott élelmiszerek nagyon gyorsan romlanak, és nem fagyaszthatók vissza;
- ne lépje túl az élelmiszergyártó által feltüntetett tárolási időtartamot.



## 7. ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS



### FIGYELEM

Bármilyen karbantartási művelet előtt áramtalanítsa a készüléket a hálózati csatlakozódugó kihúzásával.



Ennél a készüléknél szénhidrogén van a hűtőegységben; ezért csak megbízott szerelő végezhet rajta karbantartást, és töltheti fel újra.

### 7.1 Időszakos tisztítás

A készüléket rendszeresen tisztítani kell:

- a készülék belsejét és a tartozékokat langyos vízzel és egy kevés semleges mosogatószerrel tisztítsa meg.
- rendszeresen ellenőrizze az ajtó tömítéseket, és törölje tisztára, hogy biztosítsa azok tisztaságát és szennyeződésmentességét.
- gondosan öblítse le és szárítsa meg.



Ne húzza meg, ne mozgassa és ne sértesse meg a készülékházban lévő csöveket és/vagy kábeleket.

Soha ne használjon mosószeret, súrolóporokat, erőteljesen illatosított tisztítószereket vagy viaszos polírozószereket a beltér tisztításához, mivel ezek károsítják a felületet, és erőteljes illatot hagynak maguk után.

Tisztítsa meg a kondenzátort (fekete rács), majd a készülék hátulján lévő kompresszort egy kefével. Ezzel a művelettel javíthatja a készülék teljesítményét, és csökkentheti az áramfogyasztást.

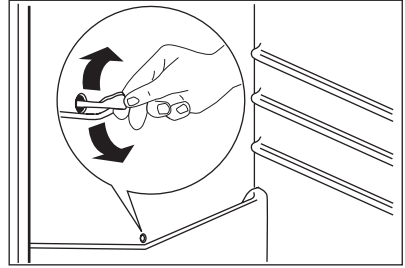


Ügyeljen arra, hogy ne sérüljön meg a hűtőrendszer.

Számos konyhai felület tisztító olyan vegyszereket tartalmaz, amelyek megtámadhatják/károsíthatják a készülékben használt műanyagokat. Eből az okból javasoljuk, hogy a készülék külső felületét kizárólag meleg vízzel tisztítsa, amelyhez egy kevés mosogatószer adott.

A tisztítás után csatlakoztassa a készüléket a táphálózathoz.

### 7.2 A hűtőszekrény leolvasztása



Rendeltetészerű használat során a dér minden alkalommal automatikusan leolvad a hűtőrekesz elpárologtatójáról, amint a kompresszor leáll. A jégmentesítéssel keletkezett víz a hűtőtér hátsó falán lévő, vályúszerű csatornán keresztül a készülék hátulján, a kompresszor felett elhelyezett tartályba jut, ahonnan elpárolog.

Fontos, hogy a hűtőszekrény-csatorna közepén látható lefolyónyílást, amely a jégmentesítésből származó vizet befogadja, rendszeresen megtisztítsa, nehogy a víz túlfolyjon és rácsöpögjön a készülékben lévő élelmiszerekre. Használja a mellékelt speciális tisztítót, amelyet gyárilag elhelyeztünk a lefolyócső belsejében.

### 7.3 A fagyasztó leolvasztása



Bizonyos mennyiségű dér mindig képződik a fagyasztó polcain és a felső rekesz körül.



Olvassza le a fagyasztót, amikor a zúsmararéteg vastagsága meghaladja a 3-5 mm-t.

A zúsmara eltávolításához a következő lépéseket hajtsa végre:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Szedjen ki minden tárolt élelmiszert, csomagolja őket több réteg újságpapírba, és tegye hideg helyre.
3. Az ajtót hagyja nyitva.
4. A jégmentesítés befejezése után szárítsa ki alaposan a készülék belsejét, és dugja vissza a dugót.
5. Kapcsolja be a készüléket.
6. Állítsa be a hőmérséklet-szabályozót a maximális hideg elérésére, és üzemeltesse a készüléket két-három órán keresztül ezen a beállításon.

7. Pakolja vissza a korábban kiszedett élelmiszereket a rekeszbe.



Soha ne próbálja meg éles fémeszközök segítségével lekarni a jeget a párolgatóról, mert megsértheti. Ne használjon mechanikus szerkezetet vagy mesterséges eszközöket az olvasztási folyamat elősegítésére, ha azokat a gyártó nem ajánlja. Ha a jégmentesítés alatt a fagyasztott élelmiszercsomagoknak megemelkedik a hőmérséklete, emiatt lerövidülhet a biztonságos tárolási élettartamuk.

- **válassza le a készüléket a táphálózatról;**
  - vegye ki az összes élelmiszert;
  - olvassa le (évente javasolt) és tisztítsa meg a készüléket és az összes tartozékot
  - hagyja résnyire nyitva az ajtót/ajtókat, hogy ne képződjenek kellemetlen szagok.
- Ha a fagyasztót bekapcsolva hagyja, kérjen meg valakit, hogy alkalmanként ellenőrizze, nehogy egy áramkimaradás esetén a benne lévő élelmiszer tönkremenjen.

## 7.4 A készülék üzemén kívüli helyezése

Amikor a készüléket hosszabb időn keresztül nem használják, tegye meg az alábbi óvintézkedéseket:

## 8. MIT TEGYEK, HA...



### VIGYÁZAT

A hibaelhárítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati dugaszt a fali aljzatból. Csak szakképzett villanyszerelő vagy kompetens személy végezhet el bármilyen olyan hibaelhárítást, amely nem szerepel a jelen kézikönyvben.



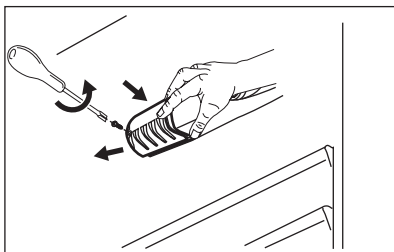
Normál használat közben a bizonyos hangok hallhatók (kompresszor, hűtőfolyadék áramlása).

| Probléma  | Lehetséges ok  | Megoldás   |
|---|--|--|
| <b>A készülék zajos</b>                                 | A készülék alátámasztása nem megfelelő                               | Ellenőrizze, hogy a készülék stabilan áll-e (mind a négy lábának a padlón kell állnia)                           |
| <b>A készülék nem működik.<br/>A lámpa nem működik.</b> | A készülék ki van kapcsolva.   | Kapcsolja be a készüléket.   |
|   | A hálózati dugasz nincs helyesen csatlakoztatva a hálózati aljzatba. | Csatlakoztassa a hálózati dugaszt helyesen a hálózati aljzatba.  |
|   | A készülék nem kap áramot.<br>Nincs feszültség a hálózati aljzatban. | Csatlakoztasson egy másik elektromos készüléket a hálózati aljzatba.<br>Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz. |
| <b>A lámpa nem működik.</b>                             | A lámpa készenléti üzemmódban van.                                   | Zárja be és nyissa ki az ajtót.  |
|   | A lámpa hibás.   | Olvassa el az "Izzó kicserélése" c. szakaszt.  |

| Probléma  | Lehetséges ok  | Megoldás  |
|---|--|---|
| <b>A kompresszor folyamatosan működik.</b>        | A hőmérséklet nincs helyesen beállítva.  | Állítson be magasabb hőmérsékletet.   |
|   | Az ajtó nincs jól becsukva.  | Olvassa el "Az ajtó bezárása" c. szakaszt.  |
|   | Túl gyakori az ajtó nyitogatása.   | Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb időn át.                        |
|   | A termékhőmérséklet túl magas.   | Hagyja, hogy a termékhőmérséklet a szobahőmérsékletre csökkenjen a tárolás előtt. |
| <b>A szobahőmérséklet túl magas.</b>              | A szobahőmérséklet túl magas.  | Csökkentse a szobahőmérsékletet.  |
|   | <b>Víz folyik le a hűtőszekrény hátlapján.</b>                                       | Az automatikus leolvastási folyamat során a zúzmara leolvad a hátlapon.           |
| <b>Víz folyik be a hűtőszekrénybe.</b>            | A vízkifolyó eltömődött.   | Tisztítsa ki a vízkifolyót.   |
|   | Az élelmiszerek megakadályozzák, hogy a víz a vízgyűjtőbe folyjon.                   | Ügyeljen rá, hogy a termékek ne érjenek a hátsó falhoz.                           |
| <b>Víz folyik a padlóra.</b>                      | A leolvastási vízkifolyó nem a kompresszor fölötti párologtató tálcához csatlakozik. | Csatlakoztassa a leolvastási vízkifolyót a párologtató tálcához.                  |
| <b>A készülékben a hőmérséklet túl alacsony.</b>  | A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.                                   | Állítson be magasabb hőmérsékletet.   |
| <b>A készülékben a hőmérséklet túl magas.</b>     | A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva.                                   | Állítson be alacsonyabb hőmérsékletet.  |
|   | Az ajtó nincs jól becsukva.  | Olvassa el "Az ajtó bezárása" c. szakaszt.  |
|   | A termékhőmérséklet túl magas.   | Hagyja, hogy a termékhőmérséklet a szobahőmérsékletre csökkenjen a tárolás előtt. |
|   | Túl sok termék van tárolva egy időben.   | Tároljon kevesebb terméket egy időben.  |
| <b>A hűtőszekrényben a hőmérséklet túl magas.</b> | Nincs hideglevegő-keringetés a készülékben.  | Gondoskodjon arról, hogy legyen hideglevegő-keringetés a készülékben.             |
| <b>A fagyasztóban a hőmérséklet túl magas.</b>    | A termékek túl közel vannak egymáshoz.   | Tárolja a termékeket úgy, hogy legyen hideglevegő-keringés a készülékben.         |
| <b>Túl sok a zúzmara.</b>                         | Az élelmiszer nincs megfelelően becsomagolva.  | Csomagolja be megfelelően az élelmiszereket.                                      |
|   | Az ajtó nincs jól becsukva.  | Olvassa el "Az ajtó bezárása" c. szakaszt.  |

| Probléma | Lehetséges ok                                      | Megoldás                            |
|----------|--|-------------------------------------|
|          | A hőmérséklet-szabályozó nincs helyesen beállítva. | Állítson be magasabb hőmérsékletet. |

## 8.1 Izzócsere



1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a konnektorból.
2. Távolítsa el a lámpaburkolat csavarját.
3. Távolítsa el a lámpaburkolatot (lásd az ábrát).
4. Olyan csereizzót használjon, melynek teljesítményjellemzői az eredetivel, és kifejezetten háztartási eszközökhöz gyártottak. (A maximális teljesítmény a lámpaburkolaton látható.)
5. Helyezze vissza a lámpaburkolatot.
6. Csavarja be a lámpaburkolat csavarját.
7. Csatlakoztassa a dugaszt a hálózati aljzatba.
8. Nyissa ki az ajtót. Győződjön meg arról, hogy a világítás bekapcsol-e.

## 8.2 Az ajtó záródása

1. Tisztítsa meg az ajtótömítéseket.
2. Szükség esetén állítsa be az ajtót. Olvassa el az „Üzembe helyezés” c. szakaszt.
3. Szükség esetén cserélje ki a hibás ajtótömítéseket. Forduljon a márkaszervizhez.

# 9. ÜZEMBE HELYEZÉS



### VIGYÁZAT

A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a "Biztonsági információk" c. szakaszt saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében.

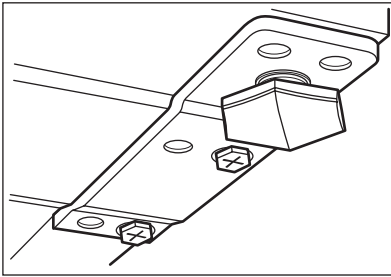
## 9.1 Elhelyezés

Ez a készülék száraz, jól szellőző helyiségekben (pl. pincében vagy garázsban) használható. Az optimális teljesítmény érdekében olyan helyen használja a készüléket, amelynek környezeti hő-

mérséklete megfelel annak a klímabesorolásnak, amely a készülék adattábláján fel van tüntetve:

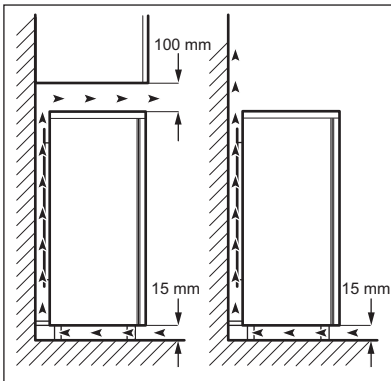
| Klímabesorolás | Környezeti hőmérséklet |
|----------------|------------------------|
| SN             | +10°C és +32°C között  |
| N              | +16°C és +32°C között  |
| ST             | +16°C és +38°C között  |
| T              | +16°C és +43°C között  |

## 9.2 Vízsintbe állítás



Amikor elhelyezi a készüléket, ügyeljen arra, hogy vízszintben álljon. Ez az elülső oldalon alul található két szabályozható láb segítségével érhető el.

## 9.3 Elhelyezés



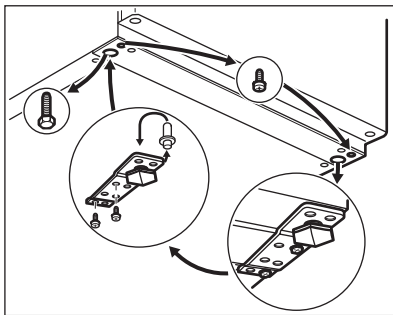
A készüléket minden hőforrástól, például radiátoroktól, kazánoktól, közvetlen napsütéstől stb. távol kell üzembe helyezni. Gondoskodjon arról, hogy a levegő szabadon áramolhasson a készülék hátlapja körül. Ha a készüléket egy falra függesztett egység alá helyezi, a legjobb teljesítmény érdekében a készülék felső lapja és a fali egység között legalább 100 mm távolságot kell hagyni. Azonban az az ideális, ha a készüléket nem egy falra függesztett egység alatt helyezi el. A pontos vízszintezés a készülék alján található egy vagy több állítható láb révén biztosítható. Ha a készüléket sarokban helyezi el, és a zsanérokkal ellátott oldala néz a fal felé, a fal és a készülék közötti távolságnak minimum 10 mm-nek kell lennie annak érdekében, hogy az ajtót annyira ki lehessen nyitni, hogy a polcokat ki lehessen venni.



### VIGYÁZAT

Gondoskodni kell arról, hogy a készüléket probléma esetén haladéktalanul le lehessen választani a hálózati áramkörrel, ezért a dugasztnak az üzembe helyezés után könnyen elérhető helyen kell lennie.

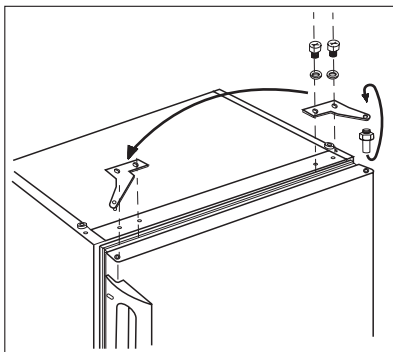
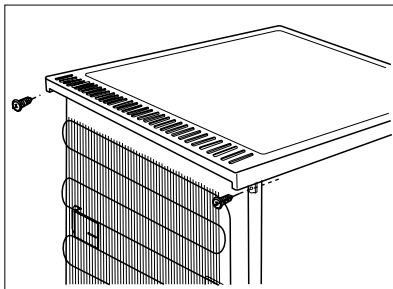
## 9.4 Az ajtó nyitási irányának megfordítása



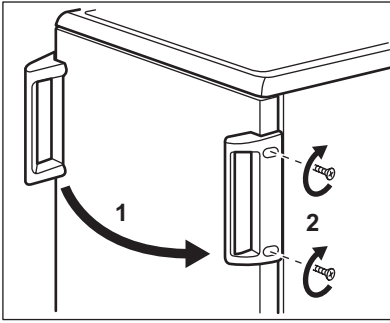
Azt javasoljuk, hogy a következő műveleteket egy másik személy segítségével végezze, aki a készülék ajtóit a műveletek során megtartja.

Az ajtó nyitási irányának megváltoztatásához végezze el az alábbi lépéseket:

- Húzza ki a hálózati kábel dugaszát a csatlakozójából.
- Döntse óvatosan hátra a készüléket úgy, hogy a kompresszor ne érjen a padlóhoz.
- Csavarja ki a készülék bal lábát.
- Csavarozza ki az alsó ajtózsánér csavarjait. Szerelje le a zsanért. Tegye át a csapot a nyíl irányába.
- Csavarozza ki a csavart, és tegye át az ellenkező oldalra.
- Szerelje fel a zsanért az ellenkező oldalon.
- Csavarozza be a készülék jobb lábát.
- Csavarozza ki a csavarokat a hátsó oldalon.
- Nyomja hátra a tetejét, és emelje ki a rögzítőelemekből.



- Csavarozza ki a felső ajtózsánér csavarjait.
- Szerelje le a zsanért. Tegye át a csapot a nyíl irányába. Szerelje fel a zsanért az ellenkező oldalon.
- Húzza meg a zsanért.
- Tegye vissza a tetőt a helyére.
- Húzza előrefelé.
- Csavarozza be mindkét csavart a hátsó oldalon.



- Szerelje le a fogantyút (ha van felszerelve), és helyezze át az ellenkező oldalra.
- Állítsa vissza a készüléket az eredeti helyzetébe, állítsa vízszintbe, és várjon legalább négy órát, mielőtt csatlakoztatná a hálózati vezeték a hálózati aljzathoz.

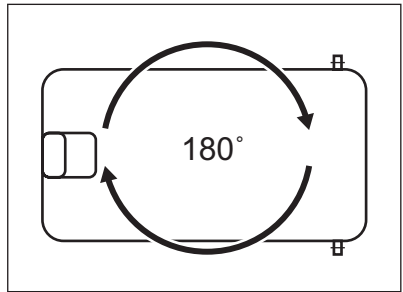
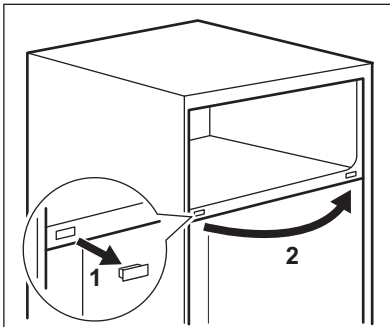
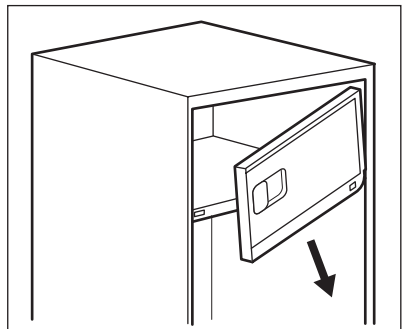
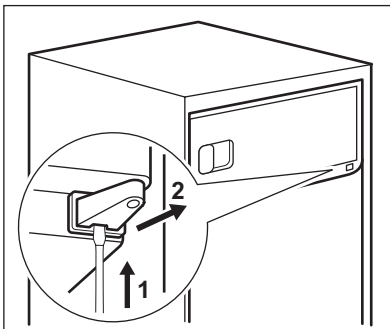
Hajtson végre egy végső ellenőrzést, hogy megbizonyosodjon a következőkről:

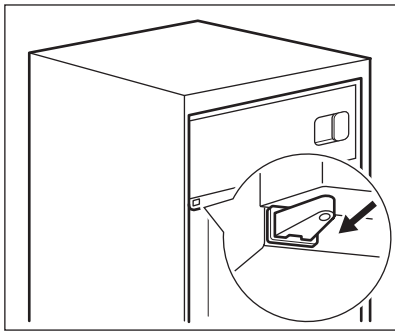
- Minden csavar meg van-e húzva.
- Az ajtó megfelelően nyílik és csukódik-e.

Ha a környezeti hőmérséklet alacsony (pl. télen), előfordulhat, hogy az ajtó tömítés nem tapad hozzá tökéletesen a szekrénytesthez. Ebben az esetben várja meg, amíg a tömítés magától hozzáidomul a szekrénytesthez.

Ha nem szeretné saját maga végrehajtani a fenti műveleteket, forduljon a legközelebbi márkaszervizhez. A márkaszerviz szakembere költségtérítés ellenében elvégzi az ajtók nyitásirányának megfordítását.

## 9.5 A fagyasztóajtó megfordíthatósága





## 9.6 Elektromos csatlakoztatás

Az elektromos csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattáblán feltüntetett feszültség és frekvencia megegyezik-e a háztartási hálózati áram értékeivel.

A készüléket kötelező földelni. A elektromos hálózatba illő vezeték dugója ilyen érintkezéssel van ellátva. Ha a háztartási hálózati csatlako-

zójzat nincs leföldelve, csatlakoztassa a készüléket az érvényben lévő jogszabályok szerint külön földpólushoz, miután konzultált egy képzett villanyszerelővel.

A gyártó minden felelősséget elhárít magától, ha a fenti biztonsági óvintézkedéseket nem tartják be.

Ez a készülék megfelel az EGK irányelveknek.

## 10. MŰSZAKI ADATOK

Az 1/1998. (I. 12.) IKIM sz. miniszteri rendeletnek megfelelően



|   |                                   |     |
|---|-----------------------------------|-----|
| Gyártó védjegye   | Electrolux                        |     |
| A készülék kategóriája  | Hűtőszekrény - fagyasztórekesszel |     |
| Magasság  | mm                                | 850 |
| Szélesség   | mm                                | 550 |
| Mélység   | mm                                | 612 |
| Hűtőtér nettó térfogata   | liter                             | 118 |
| Fagyasztótér nettó térfogata  | liter                             | 18  |
| Energiaosztály (A++ és G között, ahol az A++ a leghatékonyabb, a G a legkevésbé hatékony)   | A+                                |     |
| Villamosenergia -fogyasztás (24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján. A mindenkor energiafogyasztás a készülék használatától és elhelyezéstől függ.) | kWh/év                            | 191 |
| Fagyasztótér csillagszám jele   | ****                              |     |
| Áramkimaradási biztonság  | óra                               | 11  |



|                          |           |         |
|--------------------------|-----------|---------|
| Fagyasztási teljesítmény | kg/24 óra | 2       |
| Klímaosztály             |           | SN-N-ST |
| Feszültség               | Volt      | 230     |
| Zajtelsítmény            | dB/A      | 38      |
| Beépíthető               |           | Nem     |

A műszaki adatok megtalálhatók a készülék belsőjében bal oldalon lévő adattáblán és az energiatakarékossági címkén.

## 11. KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A  tiltó

szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

## МАЗМҰНЫ

|   |    |
|---|----|
| 1. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР                     | 19 |
| 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ                                  | 21 |
| 3. ЖҰМЫС ЖҮЙЕСІ                                       | 22 |
| 4. БІРІНШІ ҚОЛДАНУ                                    | 22 |
| 5. ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ                                   | 22 |
| 6. ПАЙДАЛЫ НҰСҚАУЛАР МЕНЕН КЕҢЕСТЕР                   | 24 |
| 7. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ                                 | 25 |
| 8. НЕ ІСТЕРСІҢІЗ, ЕГЕР...                             | 26 |
| 9. ОРНАТУ   | 28 |
| 10. ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТАМА                               | 32 |
| 11. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР | 32 |

## СІЗ ОЙЫМЫЗДА БОЛДЫҢЫЗ

Electrolux құрылғысын сатып алғаныңызға рахмет. Сіз ондаған жылдар бойғы кәсіби тәжірибе мен инновацияға сүйеніп жасалған құрылғыны таңдадыңыз. Тапқырлықтың туындысы болған, көз тартарлық бұл құрылғыны жасау барысында сіз ойымызда болдыңыз. Сондықтан, қолданған сайын тамаша нәтижеге қол жеткізе алатыныңызға сенімді болыңыз.

Electrolux әлеміне қош келдіңіз.

**Біздің веб-сайтқа барып келесіні қараңыз:**



Қолдануға қатысты кеңестер, кітапшалар, ақаулықты түзету, қызмет көрсету туралы ақпарат:  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Сізге барынша жақсы қызмет көрсету үшін өніміңізді мына жерге тіркеңіз:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



Құрылғыңызға қажетті керек-жарақтарды, шығынды материалдарды және фирмалық қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## ТҰТЫНУШЫҒА КӨМЕК, ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Фирмалық заттарды қолдануды ұсынамыз.

Қызмет көрсету орталығына хабарласқанда келесі деректердің дайын болуын қамтамасыз етіңіз.

Деректерді техникалық ақпарат тақтайшасынан табуға болады. Үлгісі, Өнім нөмірі, Сериялық нөмірі



Ескерту / Абайлаңыз - Қауіпсіздік туралы маңызды мағлұмат.



Жалпы мағлұматтар менен кеңестер



Қорғаған ортаға зиян келдірмей пайдалану туралы нұсқаулар

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

# 1. ҚАУІПСІЗДІК ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Құрылғыны орнатып, ең алғаш пайдаланбас бұрын, өз қауіпсіздігіңіз бен құрылғыны дұрыс қолдану мақсатында, пайдаланушыға арналған бұл нұсқаулықты, оның ішінде кеңестері мен ескертулеріне назар салып оқып шығыңыз. Осы құрылғыны пайдаланатын адамдардың барлығы, қажетсіз ақаулықтар мен тұрмыстық апаттардың алдын алу үшін, оны пайдалану тәсілдерімен және қауіпсіздікті қамтамасыз ететін функцияларымен жете таныс болуы керек. Осы қолдану туралы нұсқаулықты сақтап қойыңыз және тоңазытқышты басқа адамдарға бергеніңізде немесе сатқаныңызда, оны пайдаланатын әрбір адамның бұйымның қолданым мерзімі аяқталғанға дейін оған қатысты пайдалану және қауіпсіздік шараларынан хабардар болуы үшін нұсқаулықты да қоса беруді ұмытпаңыз. Адам өмірі мен құрылғының қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін осы пайдаланушы нұсқаулығындағы ескертулерді орындаңыз, себебі қадағалаудың жеткіліксіздігінен туған ақаулық үшін өндіруші жауапкершілік көтермейді.

## 1.1 Балалар мен әлсіз адамдардың қауіпсіздігі

- Бұл құрылғыны физиологиялық, сезімдік не болмаса ақыл-ой деңгейіне байланысты не пеш жұмысына қатысты тәжірибиесі мен білімінің аздығына байланысты пайдалана алмайтын адамдар (балаларды қоса алғанда), пешті пайдалану туралы ерекше нұсқауларды алмайынша не олардың қауіпсіздігіне ие адамның қадағалауынсыз пайдаланбауға тиіс.  
Балалар құрылғымен ойнамас үшін оларды қадағалап отыру қажет.
- Машинаның орауыштары мен қорабын балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз. Тұншығып кету қаупі бар.
- Егер құрылғыны тастасаңыз, оның ашасын розеткадан суырыңыз да, қорек сымын қиып(құрылғыға барынша тақата)балалар ішіне кіріп қамалып не электр тогының қатерлі әсеріне ұшырамас үшін есігін ағытып алып тастаңыз.
- Егер есігі магнитті тығыздағышпен жабдықталған бұл құрылғыны, есігінде не қақпағында серіппелі құлыбы бар ескі

құрылғының орнына қоймақ болсаңыз, ескі құрылғыны ең алдымен оның серіппелі құлыбын жарамсыз етіп барып тастаңыз. Бұл құрылғыны бала ішіне қамалып қалатын қауіп көзіне айналудан сақтайды.

## 1.2 Жалпы қауіпсіздік туралы мағлұматтар



### Назарыңызда болсын!

Құрылғының корпусындағы немесе кіріктірілген элементіндегі желдеткіш саңылауларды бітмей, ашық ұстаңыз.

- Осы нұсқаулықта айтылғандай, бұл құрылғы әдеттегі үй жағдайларында тамақты және/немесе сусындарды сақтау үшін арналған.
- Жібiту үдерiсiн жылдамдату мақсатында ешқандай механикалық немесе кез келген басқа жасанды құралды пайдаланушы болмаңыз.
- Өндiрушi рұқсат бермеген болса, тоңазытқыш құрылғылардың iшiне басқа электр құрылғыларды (балмұздақ жасайтын құрылғы сияқты) салып қолданушы болмаңыз.
- Салқындатқыш зат ағатын жүйеге зақым келтiрмеңiз.
- Құрылғының салқындатқыш зат ағатын жүйесiнде изобутан (R600a) және қоршаған ортамен сыйымдылығы жоғары, бiрақ сонда да жанғыш зат болып табылатын, табиғи газ болады.  
Құрылғының тасымалдау және орнату кезiнде салқындатқыш зат жүйесiне зақым келтiрiлмейтiнiне көз жеткiзiңiз.
- Салқындатқыш зат жүйесi зақымдалса:
  - жалын от пен тұтату көздерi болмауы тиiс
  - құрылғы орналасқан бөлменi жақсылап желдетiңiз
- Осы өнiмдi немесе оның сипаттарын өзгерту қауiптi. Кабельге зақым келсе қысқа тұйықталу, өрт шығу және/немесе тоқ соғу қаупi төнедi.

**Назарыңызда болсын!**

Кез келген электрлік бөлшектерін (қуат сымы, аша, компрессор), қатерлі жағдай орын алмас үшін, куәлігі бар қызмет көрсетуші маманы немесе білікті техник маман ауыстыруға тиіс.

1. Қуат кабелін ұзартуға болмайды.
  2. Қуат кабелі құрылғының артқы жағында мыжылып немесе зақымдалып қалмағанына көз жеткізіңіз. Мыжылған немесе зақымдалған қуат кабелі тым қызып кетіп, өрт шығуына әкелуі мүмкін.
  3. Құрылғының айыры қол жетерлік жерде орналасқанына көз жеткізіңіз.
  4. Айырды қуат кабелін ұстап тартпаңыз.
  5. Розетка босап кеткен болса, айырды оған қоспаңыз. Тоқ соғу немесе өрт шығу қаупі бар.
  6. Құрылғыны ішкі жарықтама шамының қақпағы (егер бар болса) жабылмаса іске қосуға болмайды.
- Бұл құрылғы ауыр. Оны жылжитқан кезде абай болу керек.
  - Қолыңыз сулы болса, мұздатқыш бөліктен заттарды алмаңыз және оларға тимеңіз, себебі қолыңыздың терісі сыдырылып кетуі немесе қарылып қалуы мүмкін.
  - Құрылғыны ұзақ уақытқа тікелей күн сәулелерінің астына қоймаңыз.
  - Осы құрылғыда тек тұрмыстық құрылғыларда пайдалануға арналған арнайы шамдар (егер бар болса) ғана қолданылған. Олар үйді жарықтандыру үшін қолдануға жарамайды.

**1.3 Күнделікті пайдалану**

- Ыстық ыдысты құрылғы ішіндегі пластик жерлерге қоймаңыз.
- Құрылғы ішіне тұтанғыш газ бен сұйықты қоймаңыз, себебі олар жарылып кетуі мүмкін.
- Тағамдарды артқы қабырғадағы ауа шығатын саңылауға қарама-қарсы қоюға болмайды. (Егер құрылғыға мұз қатпайтын болса)
- Мұздатылған тағамды жібітіп алған соң оны қайта мұздатуға болмайды.
- Алдын ала оралған тағамды мұздатылған тағам өндірушінің нұсқауларына сай сақтаңыз.

- Құрылғы өндірушінің тағам сақтауға қатысты ұсыныстарын қатаң орындау керек. Тиісті нұсқауларға қараңыз.
- Көмірқышқылдандырылған не көпіршітін сусындарды тоңазытқыш камераға қоймаңыз, себебі ыдысқа түскен қысым оның жарып, нәтижесінде құрылғыға нұқсан келуі мүмкін.
- Мұздақтарды тоңазытқыштан алған бетте пайдаланғанда аяз қарып жіберуі мүмкін.

**1.4 Күтім және тазалау**

- Құрылғыға қызмет көрсетуді бастамас бұрын құрылғыны өшіріп, ашаны электр желісіндегі розеткадан суырып алыңыз.
- Құрылғыны металл заттармен тазаламаңыз.
- Құрылғы қырауын тазалау үшін өткір заттарды пайдаланбаңыз. Пластик қырғышты пайдаланыңыз.
- Еріген суды жинайтын табақшаны мезгіл-мезгіл тексеріп отырыңыз. Қажет болса, табақшаны тазалап отырыңыз. Табақша толып қалған жағдайда су құрылғының астыңғы жағына жиналады.

**1.5 Орнату**

Электр желісіне қосарда, арнайы бөлімдерде берілген нұсқауларды мұқият орындаңыз.

- Құрылғы орамын ашып, оның еш жерінің бүлінбегенін тексеріп алыңыз. Құрылғының бір жері бүлініп қалса қоспаңыз. Қандай да бір бүлінушілік орын алғанда, құрылғыны сатып алған жерге дереу хабарлаңыз. Бұндай жағдайда қорабын сақтап қойыңыз.
- Құрылғыны қоспас бұрын оның майы компрессорға ағып құйылу үшін кем дегенде екі сағат күтіңіз.
- Құрылғы айналасында ауа жеткілікті түрде айналуға тиіс, ауа айналымы жеткіліксіз болса құрылғы қызып кетеді. Желдету жеткілікті болу үшін орнатуға қатысты нұсқауларды орындаңыз.
- Мүмкін болса, құрылғының жылы тұратын бөлшектерін (компрессор, конденсатор) ұстап қалып не оларға қол тигізіп алып күйіп қалмас үшін тоңазытқыштың арт жағын әрқашан қабырғаға қаратып қойыңыз.
- Құрылғыны радиатор не пештердің қасына жақын орналастыруға болмайды.

- Құрылғыны орнатқан соң оның ашасының қол оңай жететін жерде болуын қамтамасыз етіңіз.
- Тек ауыз суы жүйесіне ғана қосыңыз (егер суға қосу қажет болса).

## 1.6 Қызмет

- Құрылғыны жөндеу үшін қажет электр жұмыстарын электр маманы не білікті адам жүзеге асыруға тиіс.
- Бұл өнімге қызмет көрсетуді тек уәкілетті қызмет көрсету орындары жүзеге асыру керек және құрылғының нағыз өз бөлшектері ғана пайдаланылуға тиіс.

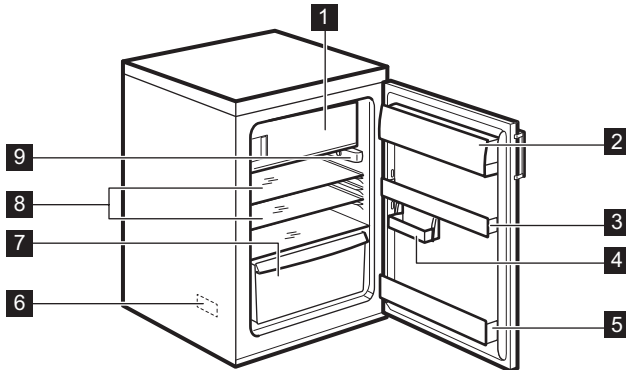
материалдарында да озон қабатына зиян келтіретін газдар жоқ. Бұл құрылғыны тұрмыстық қалдық пен қоқыстар тасталатын жерге тастауға болмайды. Оның изоляция қабаттамасында тұтанғыш газдар бар: құрылғыны жергілікті құзырлы мекемелерден алынатын жарамды ережелерге сай тастау қажет. Салқындатқыш құралға, әсіресе оның қызу алмастырғышқа жақын артқы бөлігіне зиян келтірмеңіз. Құрылғыда пайдаланылған  белгішесімен белгіленген материалдар қайта өңдеуден өткізуге жарайды.

## 1.7 Қоршаған ортаны қорғау



Бұл құрылғының салқындатқыш сұйығының құрамында да, изоляция

## 2. БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ



- 1** Мұздатқыш бөлік
- 2** Сары май салынатын бөлік
- 3** Есіктің сәресі
- 4** Алынбалы сөре
- 5** Бөтелке қойылатын сөре

- 6** Техникалық ақпарат тақтайшасы
- 7** Көкөніс суырмасы
- 8** Шыны сәрелер
- 9** Температура тетігі/ Шам

## 3. ЖҰМЫС ЖҮЙЕСІ

### 3.1 Қосу

Ашаны розеткаға сұғыңыз.

Температура түймешесін сағат бағытымен бұрай отырып орташа температураға қойыңыз.

### 3.2 Өшіру

Құрылғыны өшіру үшін температура түймешесін "0" қалпына қойыңыз.

### 3.3 Температураны баптау

Температура автоматты түрде қойылады. Құрылғыны іске қосу үшін төмендегі әрекетті орындаңыз:

- суықтықты азайту үшін температура түймешесін суықтың төменгі деңгейіне қарай бұраңыз.
- суықтықты жоғары деңгейге қою үшін температура түймешесін суықтың максимум деңгейіне қарай бұраңыз.



Әдетте орташа суықтықты таңдаған дұрыс.

Дегенмен, параметрді дәл тауып орнату үшін құрылғының ішіндегі температураның төмендегі жағдайларға:

- бөлме температурасына
- есіктің қаншалықты жиі ашылғандығына
- сақталатын тағамның мөлшеріне
- құрылғы орнатылған жерге байланысты екендігін есте ұстау қажет.



Егер бөлме температурасы жоғары болса не тағам тоңазытқыш ішіне толтыра салынса және құрылғы төменгі температурада тұрса, құрылғы үздіксіз жұмыс жасап оның қабырғасына қырау тұруы мүмкін. Бұндай жағдайда түймешені жоғары температураға қойып, құрылғы мұзын қуатты көп шығындамай, өздігінен еріп кетуіне мүмкіндік беру қажет.

## 4. БІРІНШІ ҚОЛДАНУ

### 4.1 Ішін тазалау

Құрылғыны ең алғаш пайдаланбас бұрын, жаңа бұйымға тән иісті арылту үшін оның іші мен ішкі керек-жарақтарын сәл нейтрал сабын салынған жылы сумен жуып, содан соң мұқият құрғатыңыз.



Жуғыш зат не жеміргіш ұнтақтарды пайдаланбаңыз, бұл құрылғының сыртқы қабатына зиян келтіреді.

## 5. ӨРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

### 5.1 Жаңа тағамды мұздату

Мұздатқыш камера жаңа тағамды мұздату мен тоңазыған және мұздатылған тағамдарды ұзақ уақыт сақтауға жарайды. Жаңа тағамды мұздату үшін орташа температураны өзгертудің қажеті жоқ. Дегенмен, тағамды тезірек мұздатқыңыз келсе, температура түймешесін максимум суықтыққа қою үшін жоғары параметрге қойыңыз.



Бұндай жағдайда, тоңазытқыш камерадағы температура 0°C градустан төмен түсіп кетуі мүмкін. Бұндай жағдай орын алса, температура түймешесін жылырақ параметрге әкеліп қойыңыз.

### 5.2 Мұздатылған тағамды сақтайтын камера

Құрылғыны ең алғаш қолданғанда не ұзақ уақыт пайдаланбағаннан кейін қосқан кезде, камераға тамақ салмас бұрын құрылғыны ең

кем дегенде 2 сағат ең жоғарғы параметрлерге қойып жұмыс істеп алыңыз.



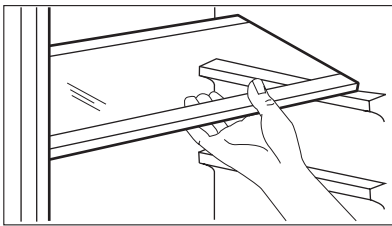
Кездейсоқ еріп кету, мысалы электр қуаты өшіп, ток техникалық сипаттамалар кестесіндегі "көтеру уақыты" бөлімінде берілген мөндерден де ұзақ уақыт бойы қосылмай тұрса, еріп кеткен тағамды жылдам пайдаланып не дереу пісіріп алып барып қайта тоңазыту (салқындатқан соң) қажет.

арналған уақыттың шамасына қарай отырып, оны тоңазытқыш ішінде не бөлме температурасында жылытуға болады. Тағамның кіші кесектерін тоңазытқыштан алған бетте мұздаған қалпы пісіруге болады. бұндай жағдайда пісіру уақыты ұзағырақ болады.

### 5.3 Жібiту

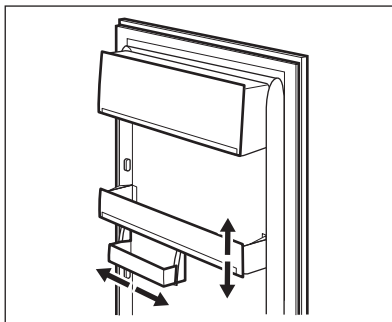
Мұздатылған не тоңазытылған тағамды қажетке жаратпас бұрын, осы жұмысқа

### 5.4 Жылжымалы сөрелер



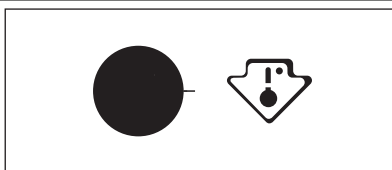
Тоңазытқыштың қабырғасында сөрелерді қалауыңызша орналастыруға арналған бірнеше бағыттауыш бар.

### 5.5 Есіктің сөрелерін орналастыру



Әр түрлі мөлшерде оралған тағамдарды орналастыру үшін есіктегі сөрелерді түрлі биіктікке қоюға болады. Бұл үшін төмендегі әрекеттерді орындаңыз: сөрелерді көрсеткі бағыты бойынша еппен тартып шығарыңыз да, қажетті орынға қойыңыз.

### 5.6 Температура индикаторы



Бұл құрылғы Францияда сатылады. Осы елде қолданылатын ережелерге сәйкес бұл құрылғы тоңазытқыштың ең суық зонасын көрсетіп тұру үшін оның астыңғы бөлігінде орналастырылған арнайы құралмен (суретті қараңыз) жабдықталуға тиіс.

## 6. ПАЙДАЛЫ НҰСҚАУЛАР МЕНЕН КЕҢЕСТЕР

### 6.1 Қалыпты жұмыс кезінде естілетін шуыл

- Тоңазытқыш сұйық түтікшелер арқылы аққан кезде әлсіз сырылдаған немесе көпіршіп жатқан тәрізді шуылдар естілуі мүмкін. Бұл дұрыс.
- Компрессор қосылып тұрған кезде, тоңазытқыш сұйық жан-жаққа таралады да, компрессордан сырылдаған, сондай-ақ дірілдеген дауыс шыққанын естисіз. Бұл дұрыс.
- Жылу әсерінен кеңею орын алған кезде, кенет тырс-тырс еткен шуыл естілуі мүмкін. Бұл қалыпты жағдай, қауіпті физикалық феномен емес. Бұл дұрыс.
- Компрессор қосылғанда немесе өшкенде, температура түймешесінің ақырын "сырт" еткенін естисіз. Бұл дұрыс.

### 6.2 Қуатты үнемдеуге қатысты ақыл-кеңес

- Есікті жиі-жиі ашпаңыз не қажетті уақыттан артық уақыт ашып тұрмаңыз.
- Орта температурасы жоғары болса, температура регуляторы ең жоғарғы параметрге қойылса және тоңазытқыш ішіне тамақ толтырылса салынса, компрессор буландырығыш құралдың үстіне мұз қатырып, үздіксіз жұмыс жасауы мүмкін. Бұндай жағдай орын алса, температура регуляторын құрылғы электр қуатын үнемдей отырып өздігінен жібу үшін төменгі көрсеткішке қойыңыз.

### 6.3 Жаңа тағамды тоңазытуға қатысты ақыл-кеңес

Ең жақсы нәтижеге жету үшін:

- жылы не буы бұрқырап тұрған сұйық заттарды тоңазытқышқа қоймаңыз
- тағамның бетін жабыңыз не оны орап салыңыз, әсіресе ол өткір істі болса
- тағамды ауа оның айналасында еркін айнала алатындай етіп орналастырыңыз

### 6.4 Тоңазытуға қатысты ақыл-кеңес

Пайдалы кеңестер:

Ет (барлық түрлері) : полиэтилен қалтаға орап көкөніс суырмаасының үстіңгі жағындағы шыны сөреге қойыңыз.

Сақтық мақсатында тағамды осылайша тек бір, көп дегенде екі күн ғана сақтау керек. Пісірілген тағамдар, суық тағамдар т.б.: бұлардың бетін жауып кез келген сөреге қоюға болады.

Жемістер мен көкөністер: бұларды мұқият тазалап арнайы сөреге (лер) салу қажет. Сарымай мен ірімшік: бұларды арнайы ауа өткізбейтін сауыттарға салып не алюминий қағазға не полиэтилен қалтаға орап, мүмкіндігінше ауа өткізбеуге тырысу қажет. Сүт бөтелкелері: бұлардың тығындарын жауып, есіктегі бөтелке қойылатын қатарға қою қажет.

Оралмаған банан, картоп, пияз бен сарымсақты тоңазытқышта ұстауға болмайды.

### 6.5 Тоңазыту туралы кеңес

Төменде тоңазыту үрдісін барынша тиімді жүзеге асыру үшін бірнеше маңызды кеңестер берілген:

- 24 сағат ішінде тоңазытуға болатын ең көп тағам мөлшері техникалық ақпарат тақтайшасында берілген;
- мұздату үрдісі 24 сағатқа созылады. Осы уақыт аралығында тоңазытылуға тиіс ешбір қосымша тағамды қосып салуға болмайды;
- тек аса жоғары сапалы, жаңа және мұқият тазаланған тағамдарды ғана тоңазытыңыз;
- тағамды жылдам әрі толықтай мұздатып, қажетті кезде оның тек қажетті мөлшерін ғана жібіту үшін кішкене бөлшектерге бөліп дайындаңыз;
- тағамды алюминий қағазға не полиэтилен қалтаға орап, орамының ауа өткізбейтіндігіне көз жеткізіп алыңыз;
- жаңа, мұздамаған тағамды әлдеқашан мұздаған тағамға, оның температурасы көтеріле бастамас үшін тигізбеңіз;
- майы аз тағамдар майлы тағамдарға қарағанда жақсы әрі ұзақ сақталады; тұз тағамның сақталу уақытын азайтады;
- мұз текшелерін мұздатқыш камерадан алған бетте тура пайдаланса, аяз теріні қарып кетуі мүмкін;
- Тағамдарды сақтау уақытының кестесін жасау үшін, тағамның әрбір жеке орамасына оның тоңазытылған ай-күнін жазып қою ұсынылады;



## 6.6 Тоңазытылған тағамдарды сақтауға қатысты ақыл-кеңес

Құрылғының барынша жақсы жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін мына әрекеттерді орындау керек:

- сатушының мұздаған қалпы сатылатын тағамдарды тиісті түрде мұздатқанына көз жеткізіңіз;
- мұздатылған тағамдарды дүкеннен мұздатқышқа барынша аз уақыт ішінде жеткізіңіз;

- егер аса қажет болмаса есігін жиі ашпаңыз немесе ұзақ уақыт ашып қалдырмаңыз;
- мұздап тұрған тағамды жібіткеннен кейін сапасы дереу түсе бастайды және оны қайта мұздатуға болмайды;
- тағамды өндіруші көрсеткен жарамдылық мерзімінен артық уақыт сақтамаңыз.

## 7. КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ



### Сақтандыру туралы ескерту!

Жөндеу жұмысын жүргізбес бұрын құрылғыны электр желісінен ағытыңыз.



Бұл құрылғының салқындатқыш құралында сутегілі көміртек бар; сондықтан да, жөндеу жұмыстары мен оны қайта толтыруды тек уәкілетті маман ғана жүзеге асыруға тиіс.

### 7.1 Мезгілімен тазалап отыру

Құрылғыны мезгіл-мезгіл тазалап отыру қажет:

- іші мен керек-жарақтарын аздап нейтрал сабын салынған жылы сумен тазалаңыз.
- есік тығыздағышын мезгіл-мезгіл тазалап, кір тұрып қалмас үшін сүртіп алып отырыңыз.
- шайып мұқият құрғатыңыз.



Құрылғы ішіндегі түтікшелер және/не сымдардың ешқайсысын тартпаңыз, жылжытып не бүлдірмеңіз. Құрылғының ішін тазалау үшін жуғыш заттарды, жеміргіш ұнтақтар мен аса хош иістендірілген тазалағыш заттарды не балауыз жылтыратқыштарды пайдаланбаңыз, себебі бұндай заттар құрылғының беткі қабатын бүлдіріп, онда ерекше иіс қалдырады.

Құрылғының артындағы конденсатор (қара гриль) мен компрессорды шөтке не шаңсорғышпен тазалаңыз. Бұлай істеу

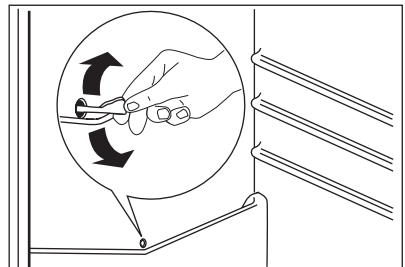
құрылғы жұмысын жақсартып, электр шығынын азайтады.



Салқындатқыш жүйеге еш нұқсан келтірмеуге тырысыңыз.

Ас үй құрылғыларының бетін тазалауға арналған көпшілік заттардың құрамында осы құрылғы үшін пайдаланылған пластиктерге зиянды әсер ететін химикаттар бар. Сондықтан да осы құрылғы корпусының сыртын, тек аздаған жуғыш зат салынған жылы сумен тазалау ұсынылады. Тазалап болған соң құрылғыны электр желісіне қайта қосыңыз.

### 7.2 Тоңазытқыш мұзын-қырауын еріту



Құрылғы қалыпты жұмыс істеп тұрса, қырау тоңазытқыш камерадағы буландырғыштан, мотор компрессоры тоқтаған сайын автоматты түрде шығарылады. Еріген су науа арқылы құрылғының артқы жағында, мотор компрессорының үстінде орналасқан арнайы сауытқа жиналады да, сол жерде буға айналады.

Жиналған су ағып, тоңазытқыштағы тағамға тамшыламас үшін тоңазытқыш бөліктегі науаның ортасындағы еріген су ағатын саңылауды мезгіл-мезгіл тазалап тұрған маңызды. Құрылғымен бірге жеткізілетін арнайы тазалағыш құралды пайдаланыңыз, оны су ағатын тесіктен аласыз.

### 7.3 Мұздатқыш камера мұзын еріту



Мұздатқыш сөрелер мен үстіңгі камераның айналасына белгілі бір мөлшерде ылғи қырау жиналып тұрады.



Қырау қабатының қалыңдығы шамамен 3-5 мм жеткен кезде мұздатқышты жібітіңіз.

Қырауды тазалап алу үшін мына әрекеттерді орындаңыз:

1. Құрылғыны өшіріңіз.
2. Ішінде сақталып тұрған тағамды алып, бірнеше қабат газетке ораңыз да, салқын жерге қойыңыз.
3. Есікті ашық қалдырыңыз.
4. Құрылғы мұзы жібіп болғаннан кейін, оның ішін мұқият құрғатыңыз да, ашасын розеткаға сұғыңыз.
5. Құрылғыны қосыңыз.
6. Температура түймешесін максимум суықтыққа қойыңыз да, құрылғыны осы параметрде тұрған қалпы екі немесе үш сағат қосыңыз.

7. Алдында алып қойған тағамдарды қайтадан камераға салыңыз.



Буландырғыштың қырауын ешқашан өткір металл құралдарды пайдаланып қырмаңыз, оны бүлдіріп алуыңыз мүмкін. Өндіруші ұсынған тәсілден басқа әдіспен, механикалық құралды қолданып немесе жасанды жолмен мұзды жылдам ерітуге әрекеттенбеңіз. Құрылғы мұзын еріту барысында орамдағы тағамдардың температурасының жоғарылауы, олардың сақталатын мерзімін қысқартуы мүмкін.

### 7.4 Ұзақ уақыт бойы пайдаланбау

Құрылғы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын жағдайда мына сақтық шараларын орындаңыз:

- **құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз**
- барлық тағамдарды шығарыңыз
- мұзын ерітіп (егер бар болса), құрылғыны және барлық керек-жарақтарын тазалаңыз
- жағымсыз иіс пайда болмас үшін есік/ есіктерді ашық қалдырыңыз.

Егер құрылғы пайдаланылып тұратын болса, электр қуаты өшіп қалған жағдайда ішіндегі тағам бұзылып кетпес үшін басқа бір адамның арасында бір рет бақылап қойып отыруын сұраңыз.

## 8. НЕ ІСТЕРСІҢІЗ, ЕГЕР...



#### Назарыңызда болсын!

Ақаулық себебін іздестірмес бұрын ашаны розеткадан суырып алыңыз. Осы нұсқаулықта көрсетілмеген ақаулық түрін тек білікті маман не білікті адам ғана іздестіруге тиіс.



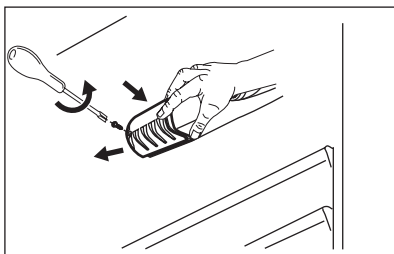
Құрылғы қалыпты режимде жұмыс жасап тұрғанда біраз шуыл (компрессор, салқындатқыш сұйықтың айналуы) естіліп тұрады.

| Ақаулық                                    | Ықтимал себебі         | Шешімі  |
|--|------------------------|---|
| Құрылғыдан шуыл шығады                     | Құрылғы дұрыс орнықтап | Құрылғының орнықты тұрған- тұрмағанын тексеріңіз (төрт аяғы да еденге тиіп тұруға тиіс) |
| Құрылғы жұмыс істемей тұр. Шам жанбай тұр. | Құрылғы сөндірілі.     | Құрылғыны іске қосыңыз.   |

| Ақаулық  | Ықтимал себебі   | Шешімі  |
|--|--|---|
|  | Қуат ашасы розеткаға дұрыс сұғылмаған.   | Ашаны розеткаға дұрыстап сұғыңыз.   |
|  | Құрылғыға электр қуаты келмей тұр. Розеткада ток жоқ.  | Розеткаға басқа электр құрылғысын қосып көріңіз. Электрші маманға хабарласыңыз.       |
| <b>Шам жанбайды.</b>                                 | Шам күту режимінде тұр.  | Есікті жауып, қайта ашыңыз.   |
|  | Шамның ақауы бар.  | "Шамды ауыстыру" тарауын қараңыз.   |
| <b>Компрессор үздіксіз жұмыс істейді.</b>            | Температура дұрыс орнатылмаған.  | Жоғарырақ температураға қойыңыз.  |
|  | Есік дұрыс жабылмаған.   | "Есікті жабу" тарауын қараңыз.  |
|  | Есік тым жиі ашылған.  | Есікті қажет кезде ғана ашыңыз, ұзақ ашып қоймаңыз.                                   |
|  | Тағамның температурасы тым жоғары.   | Сақтауға қоярдан бұрын тағамның температурасын бөлме температурасына дейін азайтыңыз. |
|  | Бөлме температурасы тым жоғары.  | Бөлменің температурасын азайтыңыз.  |
| <b>Су тоңазытқыштың артқы тақтасына қарай ағады.</b> | Мұзды автоматты түрде еріту барысында еріген су артқы тақтаға ағады.                         | Бұл дұрыс.  |
| <b>Су тоңазытқыштың ішіне ағады.</b>                 | Су ағатын түтікше бітеліп қалған.  | Су ағатын түтікшені тазалаңыз.  |
|  | Тағамдар судың су жинағыш науаға құйылуына кедергі жасайды.                                  | Тағамдарды артқы тақтаға тигізбей орналастырыңыз.                                     |
| <b>Су жерге ағады.</b>                               | Еріген су ағатын түтікше арқылы аққан су компрессордың үстіндегі буландырғыш науаға ақпайды. | Еріген су ағатын түтікшені буландырғыш науаға жалғаңыз.                               |
| <b>Құрылғының ішіндегі температура тым төмен.</b>    | Температураны реттеу тетігі дұрыс мәнге қойылмаған.  | Жоғарырақ температураға қойыңыз.  |
| <b>Құрылғының ішіндегі температура тым жоғары.</b>   | Температураны реттеу тетігі дұрыс мәнге қойылмаған.  | Төменірек температураға қойыңыз.  |
|  | Есік дұрыс жабылмаған.   | "Есікті жабу" тарауын қараңыз.  |
|  | Тағамның температурасы тым жоғары.   | Сақтауға қоярдан бұрын тағамның температурасын бөлме температурасына дейін азайтыңыз. |

| Ақаулық   | Ықтимал себәбі                                      | Шешімі   |
|---|---|--|
|   | Бір мезгілде тым көп тағам сақтауға қойылған.       | Бір мезгілде сақталатын тағам мөлшерін азайтыңыз.            |
| <b>Тоңазытқыштың ішіндегі температура тым жоғары.</b> | Құрылғының ішінде суық ауа айналымы жоқ.            | Құрылғы ішінде суық ауаның айналып тұрғанына көз жеткізіңіз. |
| <b>Мұздатқыштың ішіндегі температура тым жоғары.</b>  | Тағамдар бір-біріне өте жақын қойылған.             | Тағамдарды суық ауа айнала алатындай етіп сақтаңыз.          |
| <b>Қырау тым көп қатқан.</b>                          | Тағам дұрыс оралмаған.                              | Тағамды дұрыстап ораңыз.                                     |
|   | Есік дұрыс жабылмаған.                              | "Есікті жабу" тарауын қараңыз.                               |
|   | Температураны реттеу тетігі дұрыс мәнге қойылмаған. | Жоғарырақ температураға қойыңыз.                             |

## 8.1 Шамды ауыстыру



1. Ашаны розеткадан ағытыңыз.
2. Шамның қақпағындағы бұранданы алыңыз.
3. Шамның қақпағын алыңыз (суретке қараңыз).
4. Қолданылған шамның орнына қуат параметрі дәл осындай және тұрмыстық құрылғыларға арналған шамды салыңыз. (қуат параметрінің ең үлкен мәні шамның қақпағында көрсетілген).
5. Шамның қақпағын орнына қойыңыз.
6. Шамның қақпағын бұрандамен қатайтыңыз.
7. Ашаны розеткаға сұғыңыз.
8. Есікті ашыңыз. Шамның жанатындығын тексеріңіз.

## 8.2 Есікті жабыңыз

1. Есік тығыздағыштарын тазалаңыз.
2. Қажет болса, есікті реттеңіз. "Орнату" тарауын қараңыз.

3. Қажет болса, зақым келген тығыздағыштарды өзгертіңіз. Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

## 9. ОРНАТУ



### Назарыңызда болсын!

Құрылғыны орнатпай тұрып "Қауіпсіздік туралы ақпаратты" жеке басыңыздың қауіпсіздігін қамтамасыз ету үшін және құрылғыны дұрыс пайдалану үшін мұқият оқып шығыңыз.

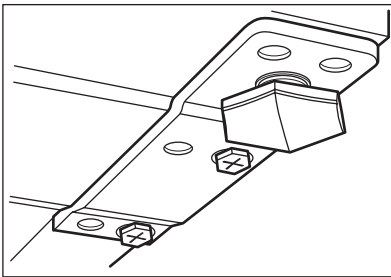
### 9.1 Орналастыру

Бұл құрылғыны құрғақ, жақсы желдетілетін (гараж немесе қойма) тәрізді жабық жерге орнатуға болады, бірақ құрылғының жақсы жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін оны, температурасы құрылғының техникалық

ақпарат тақтайшасында көрсетілген ауа-райы санатына сай келетін жерге орнатыңыз:

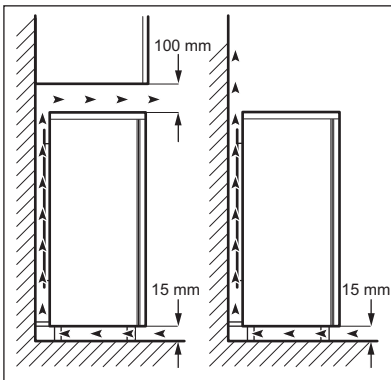
| Ауа-райы санаты | Бөлме температурасы       |
|-----------------|---------------------------|
| SN              | +10°C бастап + 32°C дейін |
| N               | +16°C бастап + 32°C дейін |
| ST              | +16°C бастап + 38°C дейін |
| T               | +16°C бастап + 43°C дейін |

## 9.2 Деңгейін келтіру



Құрылғыны орналастырған кезде орнықты болуын қадағалаңыз. Оны алдының төменгі жағындағы реттелмелі екі аяғының көмегімен орнықты етуге болады.

## 9.3 Орналасуы



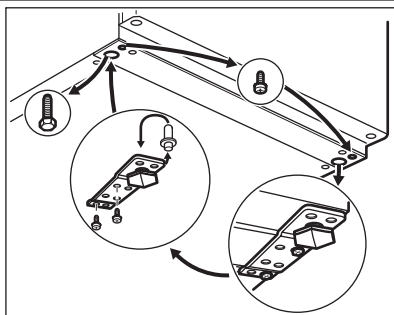
Құрылғыны қыздырғыш, бойлер, күн көзінен тура түсетін сәуле т.с.с. тәрізді қызу көздерінен барынша алыс қою керек. Құрылғының артқы жағында ауа еркін айналып тұруға тиіс. Құрылғының барынша жақсы жұмыс жасауын қамтамасыз ету үшін, егер оны аспалы құрылғының астына қойсаңыз, аспалы құрылғы мен екеуінің арасында кем дегенде 100 мм орын болуға тиіс. Дегенмен, ең жақсысы, құрылғыны қабырғаға ілінетін заттың астына қоймаған дұрыс. Құрылғы корпусының астындағы бір немесе бірнеше аяғын реттеу арқылы оны бір деңгейлеп орнатуға болады. Егер құрылғы бұрышқа қойылып, оның топсалары бар жағы қабырғаға қарап тұрса, оның есігін еркін ашып, ішіндегі сөрелерді алу үшін қабырға мен құрылғы арасындағы қашықтық кем дегенде 10 мм болуға тиіс.



### Назарыңызда болсын!

Құрылғыны электр желісінен ағытатындай етіп орналастыру керек; сондықтан оны орнатқаннан кейін оның ашасы қол оңай жететін жерде тұруға тиіс.

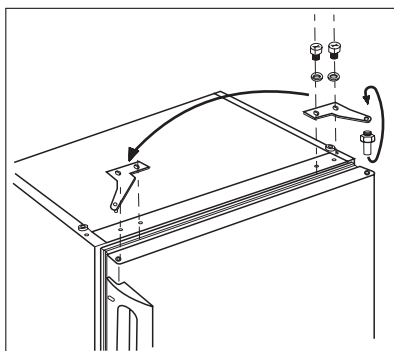
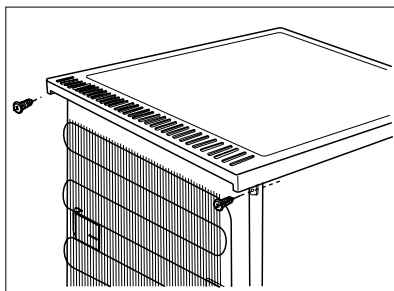
## 9.4 Есіктің ашылатын жағын өзгерту



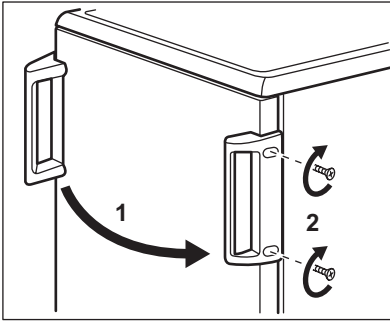
Төмендегі әрекеттерді жүзеге асыру үшін, құрылғының есіктерін мықтап ұстап тұруға көмектесетін тағы бір адамның болуын ұсынамыз.

Есіктің ашылатын бағытын өзгерту үшін мына қадамдарды жасаңыз:

- Ашаны розеткадан суырыңыз.
- Құрылғыны компрессор еденге тимейтіндей етіп артқа қарай еңіс орнатыңыз.
- Сол жақ тірегін ағытыңыз.
- Есіктің астыңғы топсанының бұрандаларын босатыңыз. Топсаны алыңыз. Білікшені көрсеткі бағытымен салыңыз.
- Бұранданы босатып алыңыз да, қарама-қарсы жаққа орнатыңыз.
- Топсаны қарама-қарсы жаққа орнатыңыз.
- Оң жақ тірегін бұраңыз.
- Артқы жақтағы екі бұранданы босатып алыңыз.
- Үстіңгі жағын артқа итеріп, бекіткіш тетіктерден шығарып алыңыз.



- Есіктің үстіңгі топсанының бұрандаларын босатыңыз.
- Топсаны алыңыз. Білікшені көрсеткі бағытымен салыңыз. Топсаны қарама-қарсы жаққа орнатыңыз.
- Топсаны қатайтып бұраңыз.
- Үстіңгі жағын орнына салыңыз.
- Алға қарай тартыңыз.
- Артқы жақтағы екі бұранданы бұраңыз.



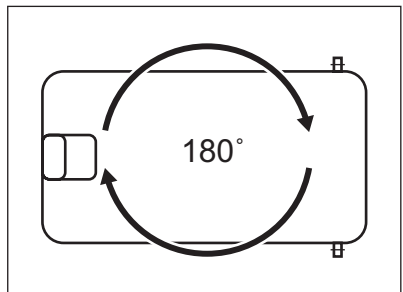
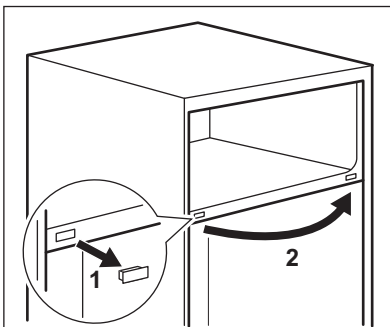
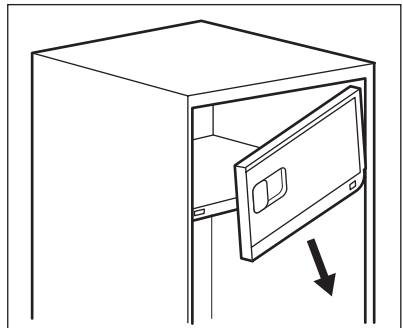
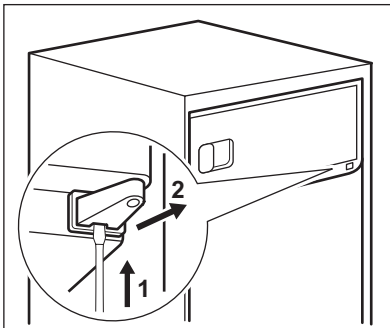
- Тұтқаны (егер бар болса) алып, екінші жаққа орнатыңыз.
- Құрылғыны орнына қойыңыз, деңгейін реттеңіз, кем дегенде төрт сағат уақыт өткеннен кейін электр желісіне жалғаңыз.

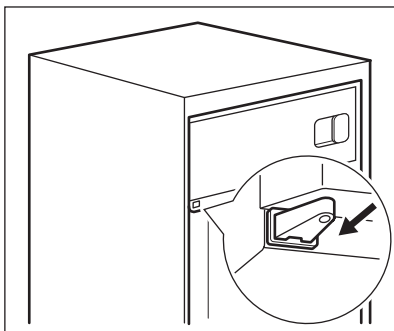
Төмендегілерді тексеріңіз:

- Барлық бұрандалардың қатайтып бұралғанын.
- Есіктің дұрыс ашылып-жабылатынын.

Егер бөлме температурасы салқын болса (мысалы, қыста), тығыздағыш қаптамаға дұрыс келмеуі мүмкін. Мұндай жағдайда тығыздағыш өздігінен дәл келгенше күтіңіз. Егер жоғарыда аталған жұмысты атқарғыңыз келмесе, жақын жерде орналасқан қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Қызмет көрсету орталығының маманы есіктің орнын төлемақыға ауыстырып береді.

## 9.5 Мұздатқыш бөліктің есігінің орнын ауыстыру





### 9.6 Электр желісіне жалғау

Электр желісіне қоспас бұрын техникалық ақпарат тақтайшасында көрсетілген кернеу мен жиіліктің үйдегі электр желісінің қуатына сай келетіндігін тексеріп алыңыз. Құрылғы жерге қосылуға тиіс. Осы мақсатта қорек сымы контактпен қатар жеткізілген. Егер үйдегі розетка жерге қосылмаған болса, білікті

электр маманынан ақыл-кеңес ала отырып, құрылғыны қолданыстағы ережелерге сай жерге жекелей қосыңыз. Жоғарыда айтылып өткен ережелер сақталмаса, өндіруші қандай да бір жауапкершілікті өз мойнына алудан бас тартады. Бұл құрылғы Е.Е.С. ережелеріне сай келеді.


## 10. ТЕХНИКАЛЫҚ СИППАТАМА

|                             |           |        |
|-----------------------------|-----------|--------|
| Өлшемі                      |           |        |
|                             | Биіктігі  | 850 мм |
|                             | Ені       | 550 мм |
|                             | Тереңдігі | 612 мм |
| Температураны көтеру уақыты |           | 11 сағ |
| Кернеу                      |           | 230 В  |
| Жиілік                      |           | 50 Гц  |

Техникалық ақпарат құрылғының ішкі сол жағында орналасқан техникалық ақпарат


тақтайшасында және қуат мәндері берілген жапсырмада көрсетілген.

## 11. ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ЗИЯН КЕЛДІРМЕУ ТУРАЛЫ МАҒЛҰМАТТАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз.

Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді



қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына

өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

## СОДЕРЖАНИЕ

|   |    |
|---|----|
| 1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ..... | 35 |
| 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ .....                 | 37 |
| 3. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ .....                  | 38 |
| 4. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....             | 38 |
| 5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....         | 38 |
| 6. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ .....                  | 40 |
| 7. УХОД И ОЧИСТКА .....                   | 41 |
| 8. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ .....                 | 43 |
| 9. УСТАНОВКА .....                        | 45 |
| 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....              | 49 |
| 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....         | 49 |

## МЫ ДУМАЕМ О ВАС

Благодарим Вас за приобретение прибора Electrolux. Вы выбрали изделие, за которым стоят десятилетия профессионального опыта и инноваций. Уникальное и стильное, оно создавалось с заботой о Вас. Поэтому когда бы Вы ни воспользовались им, Вы можете быть уверены: результаты всегда будут превосходными.

Добро пожаловать в Electrolux!

**На нашем веб-сайте Вы сможете:**



Найти рекомендации по использованию изделий, руководства по эксплуатации, мастер устранения неисправностей, информацию о техническом обслуживании:  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)



Зарегистрировать свое изделия для улучшения обслуживания:  
[www.electrolux.com/productregistration](http://www.electrolux.com/productregistration)



Приобрести дополнительные принадлежности, расходные материалы и фирменные запасные части для своего прибора:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию.

Данная информация находится на табличке с техническими данными. Модель, код изделия (PNC), серийный номер.



Внимание / Важные сведения по технике безопасности.



Общая информация и рекомендации



Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется.

# 1. СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора, перед его установкой и первым использованием внимательно прочитайте данное руководство, не пропуская рекомендации и предупреждения. Чтобы избежать нежелательных ошибок и несчастных случаев, важно, чтобы все, кто пользуется данным прибором, подробно ознакомились с его работой и правилами техники безопасности. Сохраните настоящее руководство и в случае продажи прибора или его передачи в пользование другому лицу передайте вместе с ним и данное руководство, чтобы новый пользователь получил соответствующую информацию о правильной эксплуатации и правилах техники безопасности. В интересах безопасности людей и имущества соблюдайте меры предосторожности, указанные в настоящем руководстве, так как производитель не несет ответственности за убытки, вызванные несоблюдением указанных мер.

## 1.1 Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данное изделие не предназначено для эксплуатации лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом или знаниями без присмотра лица, отвечающего за их безопасность, или получения от него соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать его.  
Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Держите все упаковочные материалы в недоступном для детей месте. Существует опасность удушья.
- Если прибор больше не нужен, выньте вилку из розетки, обрежьте шнур питания (как можно ближе к прибору) и снимите дверцу, чтобы дети, играя, не получили удар током или не заперлись внутри прибора.
- Если данный прибор (имеющий магнитное уплотнение дверцы) предназначен для замены старого холодильника с пружинным замком (защелкой) дверцы или крышки, перед утилизацией старого холодильника обязательно выведите замок из строя. Это позволит исключить превращение его в смертельную ловушку для детей.

## 1.2 Общие правила по технике безопасности



### ВНИМАНИЕ!

Не перекрывайте вентиляционные отверстия в корпусе прибора или в мебели, в которую он встроен.

- Настоящий прибор предназначен для хранения продуктов питания и напитков в бытовых условиях, как описано в настоящем руководстве.
- Не используйте механические приспособления и другие средства для ускорения процесса размораживания.
- Не используйте другие электроприборы (например, мороженицы) внутри холодильных приборов, если производителем не допускается возможность такого использования.
- Не допускайте повреждения контура холодильника.
- Холодильный контур прибора содержит хладагент изобутан (R600a) – безвредный для окружающей среды, но, тем не менее, огнеопасный природный газ.

При транспортировке и установке прибора следите за тем, чтобы не допустить повреждения компонентов контура холодильника.

В случае повреждения контура холодильника:

- не допускайте использования открытого пламени и источников возгорания;
- тщательно проветрите помещение, в котором установлен прибор.
- Изменение характеристик прибора и внесение изменений в его конструкцию сопряжено с опасностью. Любое повреждение кабеля может привести к короткому замыканию, возникновению пожара и/или поражению электрическим током.



### ВНИМАНИЕ!

Во избежание несчастных случаев замену любых электротехнических деталей (шнура питания, вилки, компрессора) должен производить сертифицированный представитель сервисного центра или квалифицированный обслуживающий персонал.

1. Запрещается удлинять сетевой шнур.
  2. Убедитесь, что вилка сетевого шнура не раздавлена и не повреждена задней частью прибора. Раздавленная или поврежденная вилка сетевого шнура может перегреться и стать причиной пожара.
  3. Убедитесь в наличии доступа к вилке сетевого шнура прибора.
  4. Не тяните за сетевой шнур.
  5. Если в розетке плохой контакт, не вставляйте в нее вилку кабеля питания. Существует опасность поражения электрическим током или возникновения пожара.
  6. Запрещается эксплуатировать прибор без плафона (если он предусмотрен конструкцией) лампы внутреннего освещения.
- Прибор имеет большой вес. Будьте осторожны при его перемещении.
  - Не вынимайте и не трогайте предметы в морозильнике мокрыми или влажными руками: это может привести к появлению на руках ссадин или ожогов от обморожения.
  - Не подвергайте прибор длительному воздействию прямых солнечных лучей.
  - В приборе используются специальные лампы (если предусмотрено конструкцией), предназначенные только для бытовых приборов. Они не подходят для освещения помещений.
  - Не помещайте в холодильник газированные напитки, т.к. они создают внутри емкости давление, которое может привести к тому, что она лопнет и повредит холодильник.
  - Ледяные сосульки могут вызвать ожог обморожения, если брать их в рот прямо из морозильной камеры.

## 1.4 Чистка и уход

- Перед выполнением операций по чистке и уходу за прибором, выключите его и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Не следует чистить прибор металлическими предметами.
- Не пользуйтесь острыми предметами для удаления льда с прибора. Используйте пластиковый скребок.
- Регулярно проверяйте сливное отверстие холодильника для талой воды. При необходимости прочистите сливное отверстие. Если отверстие закупорится, вода будет собираться на дне прибора.

## 1.5 Установка



Для подключения к электросети тщательно следуйте инструкциям, приведенным в соответствующих параграфах.

## 1.3 Ежедневная эксплуатация

- Не ставьте на пластмассовые части прибора горячую посуду.
- Не храните в холодильнике воспламеняющиеся газы и жидкости, так как они могут взорваться.
- Не помещайте продукты, перекрывая вентиляционное отверстие у задней стенки (если прибор относится к виду приборов «Без образования инея»).
- Замороженные продукты после размораживания не должны подвергаться повторной заморозке.
- При хранении расфасованных замороженных продуктов следуйте рекомендациям производителя.
- Следует тщательно придерживаться рекомендаций по хранению, данных изготовителем прибора. См. соответствующие указания.
- Распакуйте изделие и проверьте, нет ли повреждений. Не подключайте к электросети поврежденный прибор. Немедленно сообщите о повреждениях продавцу прибора. В таком случае сохраните упаковку.
- Рекомендуется подождать не менее четырех часов перед тем, как включать холодильник, чтобы масло вернулось в компрессор.
- Необходимо обеспечить вокруг холодильника достаточную циркуляцию воздуха, в противном случае прибор может перегреться. Чтобы обеспечить достаточную вентиляцию, следуйте инструкциям по установке.
- Если возможно, изделие должно располагаться обратной стороной к стене так, чтобы во избежание ожога нельзя было коснуться горячих частей (компрессор, испаритель).
- Данный прибор нельзя устанавливать вблизи радиаторов отопления или кухонных плит.

- Убедитесь, что к розетке будет доступ после установки прибора.
- Подключайте прибор только к питьевому водоснабжению (если такое подключение предусмотрено конструкцией прибора).

## 1.6 Обслуживание

- Любые операции по техобслуживанию прибора должны выполняться квалифицированным электриком или уполномоченным специалистом.
- Техобслуживание данного прибора должно выполняться только специалистами авторизованного сервисного центра с использованием исключительно оригинальных запчастей.

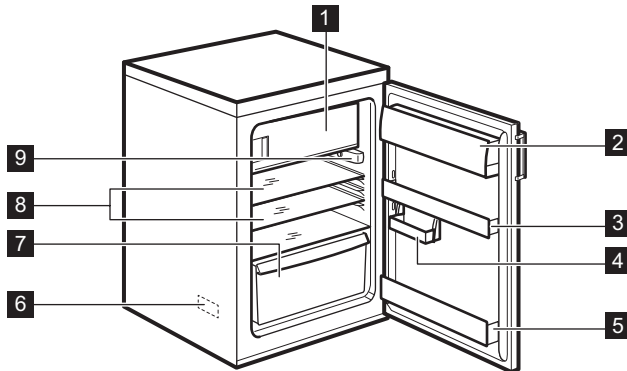
бора не содержат газов, которые могли бы повредить озоновый слой. Данный прибор нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами и мусором. Изоляционный пенопласт содержит горючие газы: прибор подлежит утилизации в соответствии с действующими нормативными положениями, с которыми следует ознакомиться в местных органах власти. Не допускайте повреждения холодильного контура, особенно, вблизи теплообменника. Материалы, использованные для изготовления данного прибора, помеченные символом , пригодны для вторичной переработки.

## 1.7 Защита окружающей среды



Ни холодильный контур, ни изоляционные материалы настоящего при-

## 2. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- 1** Морозильная камера
- 2** Отделение для сливочного масла
- 3** Дверная полка
- 4** Сдвижная полка
- 5** Полка для винных бутылок

- 6** Табличка с техническими данными
- 7** Ящик для овощей
- 8** Стеклянные полки
- 9** Регулятор температуры / лампа освещения

## 3. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

### 3.1 Включение

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку. Поверните регулятор температуры по часовой стрелке до среднего значения.

### 3.2 Выключение

Чтобы выключить прибор, поверните регулятор температуры в положение "0".

### 3.3 Регулирование температуры

Температура регулируется автоматически. Чтобы привести прибор в действие, выполните следующие операции:

- поверните регулятор температуры по направлению к нижним положениям, чтобы установить минимальный холод.
- поверните регулятор температуры по направлению к верхним положениям, чтобы установить максимальный холод.



В общем случае наиболее предпочтительным является среднее значение температуры.

Однако, точную задаваемую температуру следует выбирать с учетом того, что температура внутри прибора зависит от:

- температуры в помещении
- частоты открывания дверцы
- количества хранимых продуктов
- места расположения прибора.



В случае высокой температуры в помещении или полного заполнения прибора продуктами, если задано самое низкое значение температуры, компрессор прибора может работать непрерывно; при этом задняя стенка прибора будет покрываться льдом. В этом случае следует задать более высокую температуру, чтобы сделать возможным автоматическое размораживание и, таким образом, уменьшить расход энергии.

## 4. ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 4.1 Чистка холодильника изнутри

Перед первым включением прибора вымойте его внутренние поверхности и все внутренние принадлежности теплой водой с нейтральным мылом, чтобы удалить запах, характерный для только что изготовленного изделия, затем тщательно протрите их.



Не используйте моющие или абразивные средства, т.к. они могут повредить покрытие поверхностей холодильника.

## 5. ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 5.1 Замораживание свежих продуктов

Морозильное отделение предназначено для замораживания свежих продуктов и продолжительного хранения замороженных продуктов, а также продуктов глубокой заморозки. Для замораживания свежих продуктов не требуется менять среднее значение температуры.

Однако, для более быстрого замораживания поверните регулятор температуры по направлению к верхним положениям, чтобы установить максимальный холод.



В таком случае температура в холодильном отделении может опускаться ниже 0°C. Если такое произойдет, установите регулятор температуры на более высокую температуру.

## 5.2 Замораживание свежих продуктов

При первом запуске или после длительного простоя перед закладкой продуктов в отделение дайте прибору поработать не менее 2 часов в режиме ускоренной заморозки.



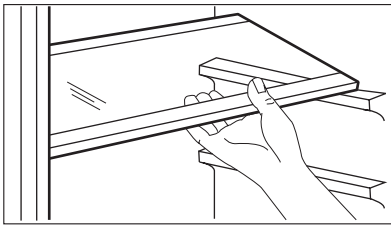
При случайном размораживании продуктов, например, при сбое электропитания, если напряжение в сети отсутствовало в течение времени, превышающего указанное в таблице технических данных "время повышения температуры", размороженные продукты следует быстро употребить в пищу или немедленно подвергнуть тепловой обработке, затем повторно заморозить (после того, как они остынут).

## 5.3 Размораживание продуктов

Замороженные продукты, включая продукты глубокой заморозки, перед использованием можно размораживать в холодильном отделении или при комнатной температуре, в зависимости от времени, которым Вы располагаете для выполнения этой операции.

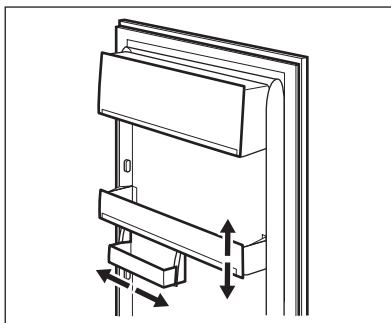
Маленькие куски можно готовить, даже не размораживая, в том виде, в каком они взяты из морозильной камеры: в этом случае процесс приготовления пищи займет больше времени.

## 5.4 Съемные полки



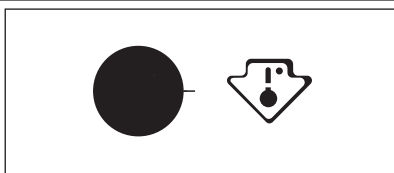
Расположенные на стенках холодильника направляющие позволяют размещать полки на нужной высоте.

## 5.5 Размещение полок дверцы



Чтобы обеспечить возможность хранения упаковок продуктов различных размеров, полки дверцы можно размещать на разной высоте. Для выполнения этой операции действуйте следующим образом: медленно потяните полку в направлении, указанном стрелками, пока она не освободится; затем установите ее на нужное место.

## 5.6 Индикатор температуры



Данный прибор продается во Франции.

В соответствии с действующим в этой стране законодательством он должен быть оснащен специальным устройством (см. рисунок), размещенным в нижнем отделении холодильника и указывающем на его самую холодную зону.

## 6. ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

### 6.1 Нормальные рабочие звуки

- Когда хладагент прокачивается через контуры или трубки, может быть слышно журчание или бульканье. Это нормально.
- Когда компрессор включен, хладагент прокачивается по кругу, и при этом слышны жужжание и пульсация, исходящие от компрессора. Это нормально.
- Тепловое расширение может вызывать резкое потрескивание. Данное физическое явление естественно и не представляет опасности. Это нормально.
- Когда включается или выключается компрессор, слышно тихое "щелканье" регулятора температуры. Это нормально.

### 6.2 Рекомендации по экономии электроэнергии

- Не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо.
- Если температура окружающей среды высокая, регулятор температуры находится в самом высоком положении и холодильник полностью загружен, компрессор может работать без остановок, что приводит к образованию инея или льда на испарителе. Если такое случается, поверните регулятор температуры до более низких значений, чтобы сделать возможным автоматическое оттаивание, и, следовательно, снизить потребление электроэнергии.

### 6.3 Рекомендации по охлаждению продуктов

Для получения оптимальных результатов:

- не помещайте в холодильник теплые продукты или испаряющиеся жидкости
- накрывайте или заворачивайте продукты, особенно те, которые имеют сильный запах
- располагайте продукты так, чтобы вокруг них мог свободно циркулировать воздух

### 6.4 Рекомендации по охлаждению

Полезные советы:

Мясо (всех типов): помещайте в полиэтиленовые пакеты и кладите на стеклянную полку, расположенную над ящиком для овощей.

Храните мясо таким образом один, максимум два дня, иначе оно может испортиться.

Продукты, подвергшиеся тепловой обработке, холодные блюда и т.д.: должны быть накрыты и могут быть размещены на любой полке.

Фрукты и овощи: должны быть тщательно очищенными; их следует помещать в специально предусмотренные для их хранения ящики.

Сливочное масло и сыр: должны помещаться в специальные воздухопроницаемые контейнеры или быть обернуты алюминиевой фольгой или полиэтиленовой пленкой, чтобы максимально ограничить контакт с воздухом. Бутылки с молоком: должны быть закрыты крышкой и размещены в полке для бутылок на дверце.

Бананы, картофель, лук и чеснок не следует хранить в холодильнике в неупакованном виде.



## 6.5 Рекомендации по замораживанию

Ниже приведен ряд рекомендаций, направленных на то, чтобы помочь сделать процесс замораживания максимально эффективным:

- максимальное количество продуктов, которое может быть заморожено в течение 24 часов, указано на табличке технических данных;
- процесс замораживания занимает 24 часа. В этот период не следует класть в морозильную камеру новые продукты, подлежащие замораживанию;
- замораживайте только высококачественные, свежие и тщательно вымытые продукты;
- перед замораживанием разделите продукты на маленькие порции для того, чтобы быстро и полностью их заморозить, а также чтобы иметь возможность размораживать только нужное количество продуктов;
- заверните продукты в алюминиевую фольгу или в полиэтиленовую пленку и проверьте, чтобы к ним не было доступа воздуха;
- не допускайте, чтобы свежие незамороженные продукты касались уже замороженных продуктов во избежание повышения температуры последних;
- постные продукты сохраняются лучше и дольше, чем жирные; соль сокращает срок хранения продуктов;

- пищевой лед может вызвать ожог кожи, если брать его в рот прямо из морозильной камеры;
- рекомендуется указывать дату замораживания на каждой упаковке; это позволит контролировать срок хранения.

## 6.6 Рекомендации по хранению замороженных продуктов

Для получения оптимальных результатов позаботьтесь о следующем:

- убедитесь, что продукты промышленной заморозки хранились у продавца в должных условиях;
- обеспечьте максимально короткий интервал времени между покупкой замороженных продуктов в магазине и их помещением в морозильник;
- не открывайте дверцу слишком часто и не держите ее открытой дольше, чем необходимо;
- после размораживания продукты быстро портятся и не подлежат повторному замораживанию;
- не превышайте время хранения, указанное изготовителем продуктов.

## 7. УХОД И ОЧИСТКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед выполнением каких-либо операций по чистке или уходу за прибором выньте вилку сетевого шнура из розетки.



В холодильном контуре данного прибора содержатся углеводороды; поэтому его обслуживание и заправка должны осуществляться только уполномоченными специалистами.

### 7.1 Периодическая чистка

Прибор нуждается в регулярной чистке:

- внутренние поверхности прибора и принадлежности мойте теплой водой с нейтральным мылом.

- тщательно проверьте уплотнение дверцы и вытрите его дочиста, чтобы оно было чистым и без мусора.
- сполосните и тщательно вытрите.



Не тяните, не двигайте и старайтесь не повредить трубки и кабели внутри корпуса.

Никогда не пользуйтесь для чистки внутренних поверхностей мощными средствами, абразивными порошками, чистящими средствами с сильным запахом или полировальными пастами, так как они могут повредить поверхность и оставить стойкий запах.

Чтобы очистить конденсатор (решетка черного цвета) и компрессор, расположенные с задней стороны прибора, воспользуйтесь щеткой. Эта операция повышает эффективность работы прибора и снижает потребление электроэнергии.

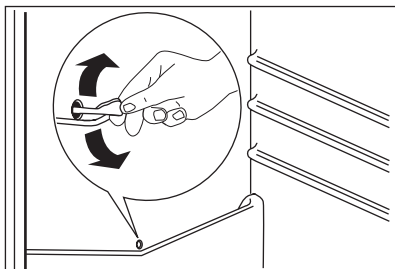


Будьте осторожны, чтобы не повредить систему охлаждения.

Некоторые чистящие средства для кухни содержат химикаты, могущие повредить пластмассовые детали прибора. По этой причине рекомендуется мыть внешний корпус прибора только теплой водой с небольшим количеством моющего средства.

После чистки подключите прибор к сети электропитания.

## 7.2 Размораживание холодильника



При нормальных условиях эксплуатации удаление инея с испарителя холодильной камеры происходит автоматически при каждом выключении компрессора. Талая вода сливается в специальный поддон, установленный с задней стороны прибора над компрессором, где она испаряется.

Необходимо регулярно прочищать сливное отверстие, находящееся в середине канала холодильного отделения, во избежание накопления там воды и попадания капель на находящиеся внутри продукты. Используйте для этого специальное приспособление для прочистки, которое уже вставлено в сливное отверстие.

## 7.3 Размораживание морозильника



На полках и вокруг верхнего отделения морозильника всегда образуется определенное количество наледи.



Размораживайте морозильник, когда слой инея достигнет толщины около 3-5 мм.

Для удаления инея выполните следующее:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките из него все продукты, заверните их в несколько слоев газетной бумаги и поместите в прохладное место.
3. Оставьте дверцу открытой.
4. После завершения размораживания тщательно протрите внутренние поверхности и установите пробку на место.
5. Включите прибор.
6. Установите регулятор температуры на максимальный холод и дайте прибору поработать с такой настройкой в течение двух-трех часов.
7. Уложите ранее извлеченные продукты обратно в морозильное отделение.



Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления наледи с испарителя во избежание его повреждения. Нельзя использовать механические устройства или любые другие средства, не рекомендованные производителем, в целях ускорения процесса размораживания. Повышение температуры упаковок с замороженными продуктами при размораживании может привести к сокращению безопасного срока их хранения.

## 7.4 Перерывы в эксплуатации

Если прибор не будет использоваться в течение продолжительного времени, примите следующие меры предосторожности:

- **отключите устройство от сети электропитания**
- удалите все продукты
- разморозьте (если эта операция предусмотрена конструкцией прибора) и вымойте прибор и все принадлежности;
- оставьте дверцы приоткрытыми, чтобы предотвратить образование неприятного запаха.

Если прибор будет продолжать работать, попросите кого-нибудь проверять его время от времени, чтобы не допустить порчи находящихся в нем продуктов в случае отключения электроэнергии.

## 8. ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ...

**ВНИМАНИЕ!**

Перед устранением неисправностей выньте вилку сетевого шнура из розетки.

Устранять неисправности, не описанные в данном руководстве, должен только квалифицированный электрик или уполномоченный специалист.

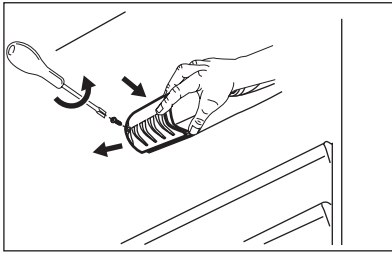


При нормальных условиях слышны некоторые звуки (компрессора, циркуляции хладагента).

| Неполадка  | Возможная причина  | Устранение   |
|--|--|--|
| <b>Прибор издает сильный шум.</b>                  | Прибор не установлен должным образом   | Проверьте, прочно ли стоит прибор (все четыре ножки должны стоять на полу)                         |
| <b>Прибор не работает. Лампа не горит.</b>         | Прибор выключен.   | Включите прибор.   |
|  | Вилка сетевого кабеля неправильно вставлена в розетку.                           | Правильно вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.  |
|  | На прибор не подается электропитание. Отсутствует напряжение в сетевой розетке.  | Подключите к этой сетевой розетке другой электроприбор. Обратитесь к квалифицированному электрику. |
| <b>Лампа не горит.</b>                             | Лампа находится в режиме ожидания.   | Закройте и снова откройте дверцу.  |
|  | Лампа перегорела.  | См. раздел «Замена лампы».   |
| <b>Компрессор работает непрерывно.</b>             | Неправильно задана температура.  | Задайте более высокую температуру.   |
|  | Неплотно закрыта дверца.   | См. раздел «Закрытие дверцы».  |
|  | Дверцу слишком часто открывали.  | Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это необходимо.  |
|  | Температура продуктов слишком высокая.   | Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры.            |
|  | Температура воздуха в помещении слишком высокая.                                 | Обеспечьте снижение температуры воздуха в помещении.   |
| <b>Вода стекает по задней стенке холодильника.</b> | Во время автоматического размораживания на задней панели размораживается наледь. | Это нормально.   |
| <b>Вода стекает внутрь холодильника.</b>           | Засорилось сливное отверстие.  | Прочистите сливное отверстие.  |

| Неполадка  | Возможная причина   | Устранение  |
|--|---|---|
|  | Продукты мешают воде стекать в водосборник.                         | Убедитесь, что продукты не касаются задней стенки.                                      |
| <b>Вода стекает на пол.</b>                        | Сброс талой воды направлен не в поддон испарителя над компрессором. | Направьте сброс талой воды в поддон испарителя.   |
| <b>Температура внутри прибора слишком низкая.</b>  | Неправильно задана температура.                                     | Задайте более высокую температуру.  |
| <b>Температура внутри прибора слишком высокая.</b> | Неправильно задана температура.                                     | Уменьшите заданную температуру.   |
|  | Неплотно закрыта дверца.  | См. раздел «Закрытие дверцы».   |
|  | Температура продуктов слишком высокая.                              | Прежде чем положить продукты на хранение, дайте им охладиться до комнатной температуры. |
|  | Одновременно хранится слишком много продуктов.                      | Одновременно храните меньшее количество продуктов.                                      |
| <b>Температура в холодильнике слишком высокая.</b> | Внутри прибора нет циркуляции холодного воздуха.                    | Убедитесь, что внутри прибора циркулирует холодный воздух.                              |
| <b>Температура в морозильнике слишком высокая.</b> | Продукты расположены слишком близко друг к другу.                   | Укладывайте продукты так, чтобы обеспечить циркуляцию холодного воздуха.                |
| <b>Слишком много инея.</b>                         | Продукты упакованы неправильно.                                     | Упакуйте продукты правильно.  |
|  | Неплотно закрыта дверца.  | См. раздел «Закрытие дверцы».   |
|  | Неправильно задана температура.                                     | Задайте более высокую температуру.  |

## 8.1 Замена лампочки



1. Выньте вилку сетевого кабеля из розетки.
2. Вывинтите винт из плафона.
3. Снимите плафон (см. иллюстрацию).
4. Замените использованную лампу новой такой же мощности, предназначенной специально для бытовых приборов. (максимальная мощность указана на плафоне лампы).
5. Установите плафон.
6. Затяните винт на плафоне.
7. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку.
8. Откройте дверцу. Убедитесь, что лампа горит.

## 8.2 Закрытие дверцы

1. Прочистите уплотнители дверцы.
2. При необходимости отрегулируйте дверцу. См. раздел «Установка».
3. При необходимости замените непригодные уплотнения дверцы. Обратитесь в сервисный центр.

# 9. УСТАНОВКА



### ВНИМАНИЕ!

Перед установкой прибора внимательно прочитайте "Информацию по технике безопасности" для обеспечения собственной безопасности и правильной эксплуатации прибора.

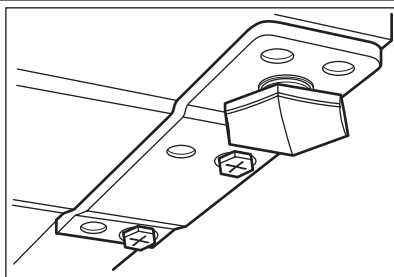
## 9.1 Размещение

Данный прибор также можно устанавливать и в сухом, хорошо вентилируемом закрытом помещении (гараже или подвале), однако для обеспечения оптимальной работы прибора устанавливайте его в таком месте, где температура окружающей среды соответ-

ствует климатическому классу, указанному на табличке с техническими данными прибора.

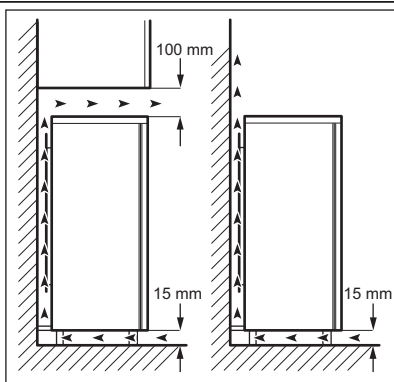
| Климатический класс | Температура окружающей среды |
|---------------------|------------------------------|
| SN                  | от +10°C до +32°C            |
| N                   | от +16°C до +32°C            |
| ST                  | от +16°C до +38°C            |
| T                   | от +16°C до +43°C            |

## 9.2 Выравнивание



При установке прибора убедитесь, что он стоит ровно. Это достигается с помощью двух регулируемых ножек, расположенных спереди внизу.

## 9.3 Расположение



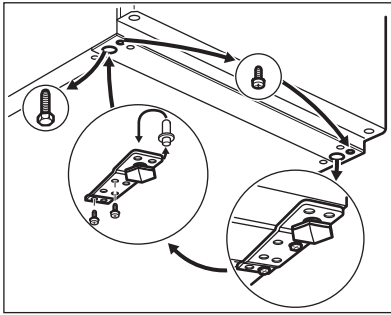
Прибор следует устанавливать вдали от источников тепла, таких как радиаторы отопления, котлы, прямые солнечные лучи и т.д. Обеспечьте свободную циркуляцию воздуха вокруг задней части корпуса прибора. Для обеспечения наилучшей производительности при установке прибора под навесными элементами мебели минимальное расстояние между верхней поверхностью прибора и навесным предметом мебели должно быть не менее 100 мм. Тем не менее, предпочтительно не устанавливать прибор под навесной мебелью. Точная установка по уровню достигается с помощью регулировки одной или нескольких регулировочных ножек, расположенных в основании корпуса. При установке прибора в углу дверными петлями к стене, расстояние между боковой стеной и прибором должно быть не менее 10 мм, чтобы дверца открывалась достаточно широко для извлечения полок.



### **ВНИМАНИЕ!**

Необходимо обеспечить возможность отключения прибора от сети электропитания; к вилке шнура питания прибора после его установки должен быть обеспечен легкий доступ.

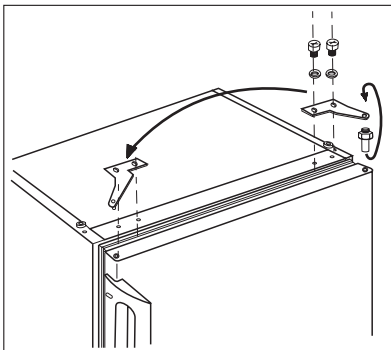
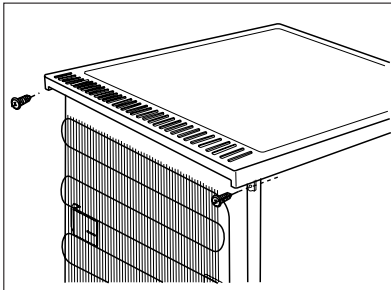
## 9.4 Перевешивание дверцы



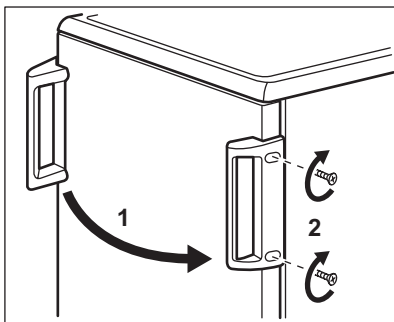
Чтобы надежно удерживать дверцы прибора, следующие операции рекомендуется выполнять вдвоем.

Для изменения направления открывания дверцы выполните следующие операции:

- Выньте вилку из сетевой розетки.
- Аккуратно наклоните прибор назад так, чтобы компрессор не касался пола.
- Отвинтите левую ножку.
- Отвинтите винты нижней петли дверцы. Снимите петлю. Переставьте ось петли так, как показано стрелкой.
- Вывинтите винт и установите его на противоположной стороне.
- Установите петлю на противоположной стороне.
- Привинтите правую ножку.
- Открутите оба винта с задней стороны.
- Сдвиньте верх назад и снимите его с фиксаторов.



- Отвинтите винты верхней петли дверцы.
- Снимите петлю. Переставьте ось петли так, как показано стрелкой. Установите петлю на противоположной стороне.
- Затяните петлю.
- Установите верх на свое место.
- Потяните его вперед.
- Закрутите оба винта с задней стороны.

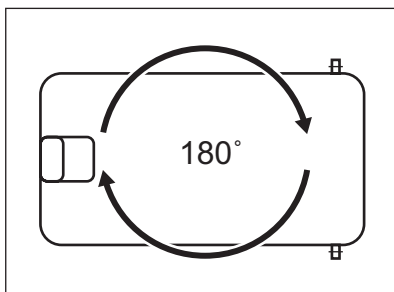
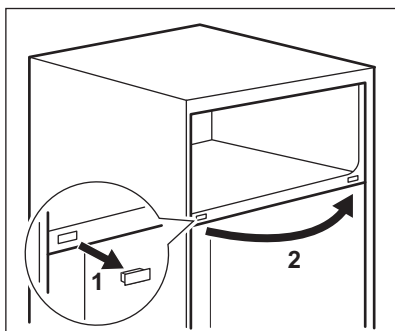
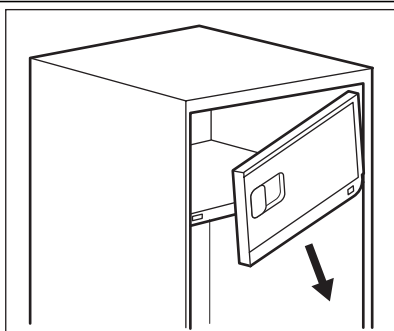
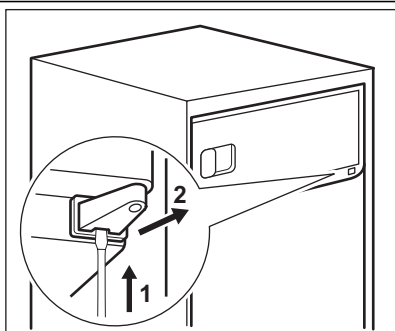


- Снимите ручки и установите ее на противоположной стороне (если это предусмотрено конструкцией прибора).
  - Поставьте прибор на место, установите по уровню, подождите не менее четырех часов, а затем подключите к розетке.
- В завершение проверьте, чтобы:
- все винты были затянуты;
  - дверца как следует открывалась и закрывалась.

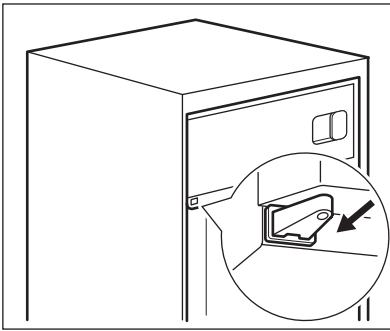
При низкой температуре в помещении (т.е. зимой) прокладка может неплотно прилегать к корпусу. В таком случае дождитесь естественной усадки прокладки по месту.

В случае нежелания выполнять вышеописанные операции самостоятельно можно обратиться в ближайший сервисный центр. Специалист сервисного центра перевесит дверцу за отдельную плату.

## 9.5 Перевешивание дверцы морозильника







## 9.6 Подключение к электросети

Перед включением прибора в сеть удостоверьтесь, что напряжение и частота, указанные в табличке технических данных, соответствуют параметрам вашей домашней электрической сети.

Прибор должен быть заземлен. С этой целью вилка сетевого шнура имеет специальный контакт заземления. Если розетка электриче-

ской сети не заземлена, выполните отдельное заземление прибора в соответствии с действующими нормами, поручив эту операцию квалифицированному электрику.

Изготовитель снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения вышеуказанных правил техники безопасности.


Данное изделие соответствует директивам Европейского Союза.

## 10. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ


|                             |  |        |
|-----------------------------|--|--------|
| Габариты                    |  |        |
| Высота                      |  | 850 мм |
| Ширина                      |  | 550 мм |
| Глубина                     |  | 612 мм |
| Время повышения температуры |  | 11 час |
| Напряжение                  |  | 230 В  |
| Частота                     |  | 50 Гц  |

Технические данные указаны на табличке с техническими данными на левой стенке внутри прибора и на табличке энергопотребления.

## 11. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.

Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе

с бытовыми отходами бытовую технику,  
помеченную символом . Доставьте  
изделие на местное предприятие по

переработке вторичного сырья или  
обратитесь в свое муниципальное  
управление.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.



